

# Turismo Rural<sub>em</sub> Pernambuco

Rural Tourism in the State of Pernambuco



#### Conselho Deliberativo I Pernambuco 2015-2018

Administrative Council | Pernambuco

AAssociação Nordestina da Agricultura e Pecuária - Anap

Banco do Brasil S/A - BB

Banco do Nordeste do Brasil - BNB

Caixa Econômica Federal - Caixa

Federação da Agricultura do Estado de Pernambuco - Faepe

Federação das Associações Comerciais e Empresariais do Estado de Pernambuco – Facep

Federação do Comércio de Bens, Serviços e Turismo do Estado de Pernambuco - Fecomércio

Federação das Indústrias do Estado do Estado de Pernambuco - Fiepe

Instituto Euvaldo Lodi – Núcleo Regional de Pernambuco – IEL Serviço Brasileiro de Apoio às Micro e Pequenas Empresas – Sebrae

Secretaria de Desenvolvimento Econômico do Estado de Pernambuco – SDEC

Serviço Nacional de Aprendizagem Comercial do Estado de Pernambuco- Senac/PE

Serviço Nacional de Aprendizagem Industrial do Estado de Pernambuco- Senai/PE Serviço Nacional de Aprendizagem Rural do Estado de Pernambuco- Senar/PE

Fundação Universidade de Pernambuco - UPE

#### Presidente do Conselho Deliberativo Estadual

Josias Silva de Albuquerque

#### **Diretor-superintendente**

José Oswaldo de Barros Lima Ramos

#### Diretora técnica

Ana Cláudia Dias Rocha

#### Diretora administrativo-financeira

Financial Administrative Directo

Adriana Côrte Real Kruppa

#### Comissão de Editoração Sebrae Pernambuco

Sebrae Publications Commission Eduardo Jorge de Carvalho Maciel Janete Evangelista Lopes Fábio Lucas Pimentel de Oliveira Angela Miki Saito Carla Andreia Almeida Jussara Siqueira Leite Roberta de Melo Aguiar Correia

Sebrae - Pernambuco Rua Tabaiares, 360 - Ilha do Retiro Recife/PE - CEP 50.750-230 0800 5700-800 / (81) 2101-8400 www.pe.sebrae.com.br

#### **Turismo** Ruralem Pernambuco

#### Coordenação geral

Overall Coordination

Unidade Setorial Turismo, Cultura e Gastronomia Tourism, Culture, and Gastronomy Division Izabel Francisca / Sebrae - PE

Projeto gráfico e diagramação Graphic design and layout

Marcos Henrique Guimarães | Z.diZain Comunicação www.zdizain.com.br

#### Fotos

Photographs

Capas Covers - Flávio Costa | Z.diZain Comunicação

Andreza Magalhães (AM) | Z.diZain Comunicação Flávio Costa (FC) | Z.diZain Comunicação Lana Pinho (LP)

Alberto Khaleu (AK) Angelina Bandeira (AB)

Artur Lima (AL)

Breno Laprovítera (BL) Eduardo Cavalcante (EC) Eudes Santana (ES)

Evaldo Pereira (EP)

Fátima Magalhães (FM)

Fundação Gilberto Freyre (FGF)

Gustavo Maia (GM) Josicarlos Lopes de Santana (JLS)

Joubert Maklane (JM)

Luciana Petribú (LPe)

Lúcia Maria De'Carli de Paula (LC)

Maria Letícia Petribú (MLP) Melânia Vieira (MV) Micaella Pereira (MP)

Miguel Igreja (MI)

Steven Andrade (SA)

Tássio Moreira (TM)

Teca Fiúza (TF)

#### Textos

Texts

Betânia Jerônimo

### Revisão

Betânia Jerônimo

### Tradução

Translatio

Sarah Catão

Tisel - Tradução Simultânea em Eventos

#### Impressão

Printing

Gráfica CCS

#### **FAEPE**

Federação da Agricultura do Estado de Pernambuco Pernambuco State Agricultural Federation

#### Presidente

Pio Guerra

#### Assessor técnico

Technical Assistant

Ricardo Mello

#### COMTUR

Comissão de Turismo Rural Rural Tourism Commission

#### Presidente

Luciana Petribú

Associação Pernambucana de Turismo Rural e Ecológico Pernambucan Rural and Environmental Tourism Association

#### Presidente

Melânia Vieira

#### Diretora Financeira Chief financial officer

Tereza Fiuza

#### Secretária

Secretary Riselda Carneiro Leão

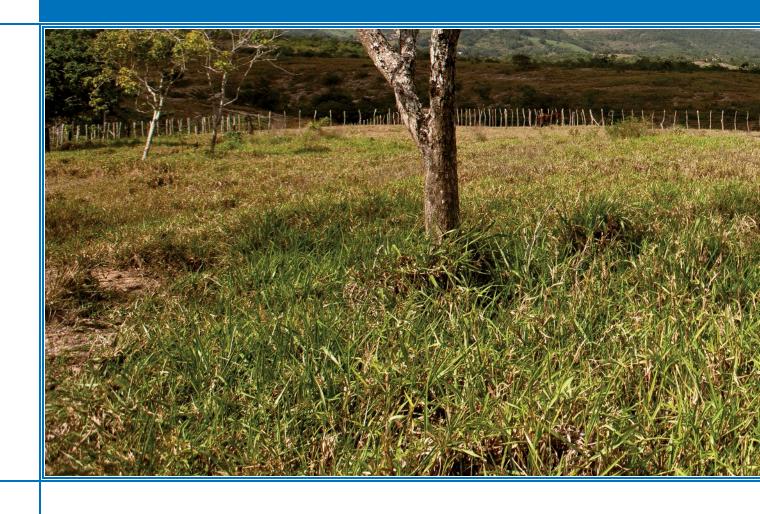
# Turismo Rural<sub>em</sub> Pernambuco

Rural Tourism in the State of Pernambuco





## Palavra do Sebrae





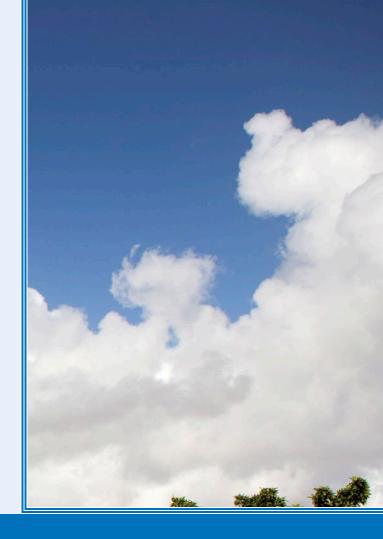
O turismo rural de Pernambuco tem se mostrado muito atrativo a cada ano. Isto tem estimulado empresários do ramo a investirem cada vez mais em seus empreendimentos, que são nutridos por recursos que fazem parte da beleza natural do estado, onde estão instalados patrimônios da história e da arquitetura pernambucana, que aliadas à rica cozinha regional enriquecem o cenário e potencializam as atividades deste segmento.

Ao longo dos últimos anos, o Sebrae Pernambuco atua de forma estratégica, por meio de ações de fortalecimento e organização, qualificação empresarial e promoção dos pequenos empreendimentos do setor, principalmente aqueles associados à Associação Pernambucana de Turismo Rural e Ecológico (Apeturr), dos segmentos de turismo equestre, pedagógico e cultural.

Essas atividades rurais foram geradas por iniciativas empreendedoras na área e têm dado espaço para a organização dos empresários que compõem o setor. Tudo isso pode ser conferido neste catálogo, que apresenta equipamentos turísticos que estão prontos para receber com qualidade o visitante que busca bem-estar no campo, usufruindo de atendimento qualificado e infraestrutura adequada para este fim.

Com essa iniciativa, o Sebrae/PE espera contribuir com o desenvolvimento de um setor que agrega valor ao turismo local, gerando renda e empregos para diversos municípios do Estado de Pernambuco.

Josias Albuquerque Presidente do Conselho Deliberativo Estadual – Sebrae Pernambuco



#### Sebrae's Word

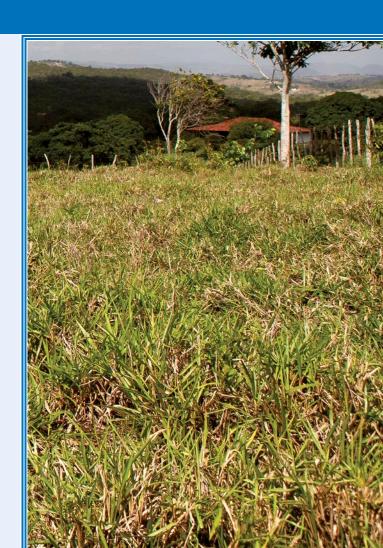
Rural tourism in Pernambuco is becoming more appealing each year. Such a fact motivated field entrepreneurs to invest even more in their business, which are nourished by the state's natural resources. Pernambuco houses history and architecture patrimonies along with an exquisite regional cuisine. Together they enrich the business setting and enhance business segment.

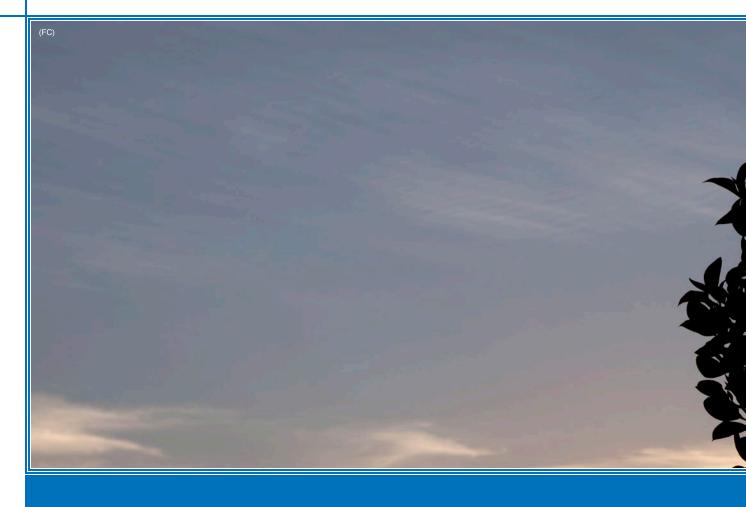
Over the past few years, Sebrae Pernambuco has been working strategically through empowerment and organizational actions, business qualification and promoting small field-related enterprises such as equestrian, pedagogical, and cultural tourism, especially those affiliated to the state's ecological and rural tourism association – Apeturr.

The aforementioned rural activities had been built up by business initiatives in the field and opened up opportunities to the companies owned by entrepreneurs from the sector. All this can be seen in this brochure along with touristic facilities that are ready to welcome the visitor looking for a comfort time in the countryside, making use of a caring service and proper infrastructure for the means.

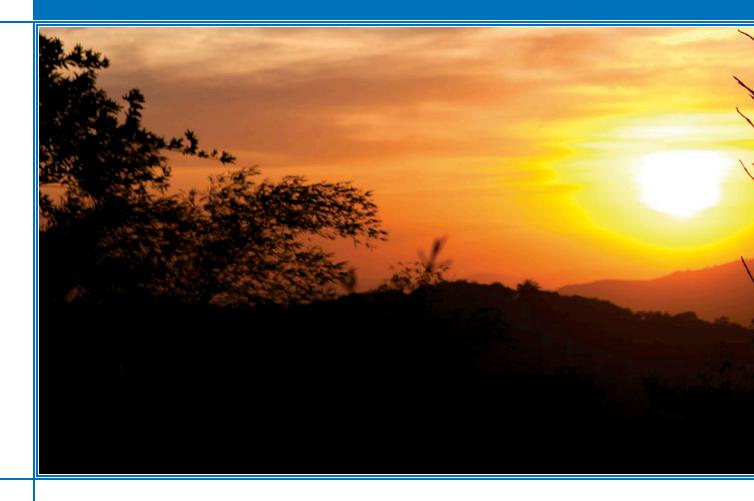
With such initiative, Sebrae/PE wishes to contribute for the development of a field that values local tourism creating additional income and jobs in various cities of the state of Pernambuco.

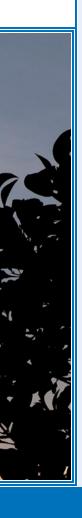
Josias Albuquerque President of the Sebrae's State Deliberative Council





# Apresentação-





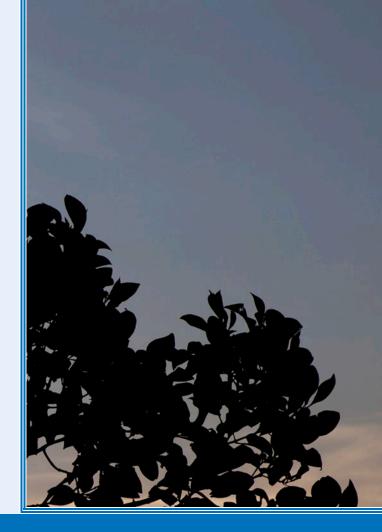
O Sebrae Pernambuco, atento às oportunidades de cada setor, destaca neste catálogo o que tem de melhor em equipamentos de turismo rural no estado. Resultado de uma parceria fundamental para a estruturação deste segmento, instituições com papéis relevantes na área contribuíram para esta publicação.

O trabalho conjunto com a Associação Pernambucana de Turismo Rural e Ecológico (Apeturr) impulsiona o turismo rural feito em Pernambuco, já reconhecido pela qualidade dos empreendimentos e do atendimento.

O segmento de turismo rural já expressa uma importante conquista no âmbito dos negócios no país, com 34% dos empreendimentos figurando entre os maiores empregadores municipais. Destes, 86% capacitam os seus empregados, respondendo aos anseios de estímulo ao desenvolvimento local com esse desempenho.

Nesse contexto, o Sebrae tem atuado de forma expressiva na busca da adoção de práticas que elevem esse serviço a um patamar de excelência, por meio de constantes capacitação, inovação e qualificação para o segmento.

José Oswaldo Ramos Diretor-superintendente – Sebrae Pernambuco





#### Foreword

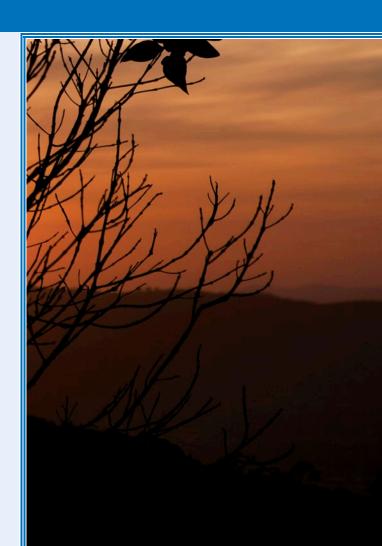
Observing the opportunities of each sector, Sebrae Pernambuco highlights the best in rural tourism facilities of the state in this brochure. Institutions that play a relevant role in the field as an essential partnership for the organization of the segment that contribute to this publication.

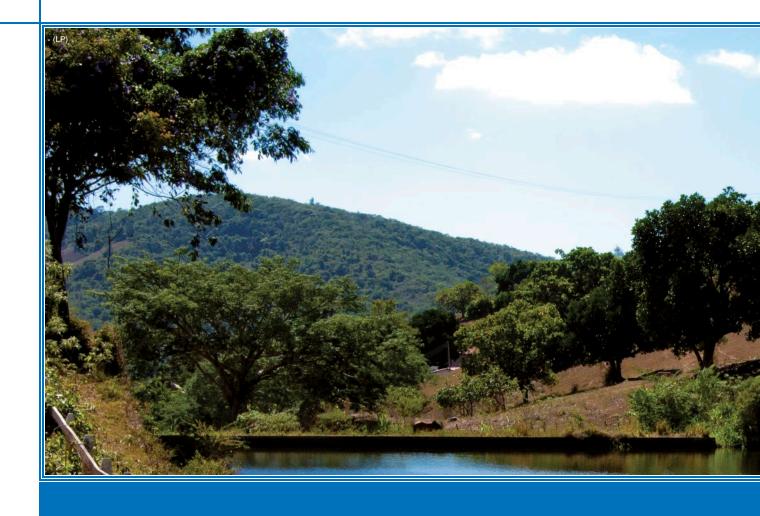
Co-working with the state's ecological and rural tourism association (Apeturr) boosts Pernambuco's rural tourism, which is recognized by its service and enterprise's qualities.

Rural tourism already figures as an important achievement for the country's business sector, with 34% of its enterprises being among the largest employers of the city. Eigthy-six per cent of those act as a response to the needs for motivation for local development.

In this context, Sebrae is acting vividly in the search for good practices to improve this kind of service to a level of excellence, through qualification and inovation to the segment.

José Oswaldo Ramos Administrative Director – Sebrae Pernambuco

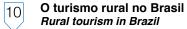












O turismo rural em Pernambuco Rural Tourism in Pernambuco

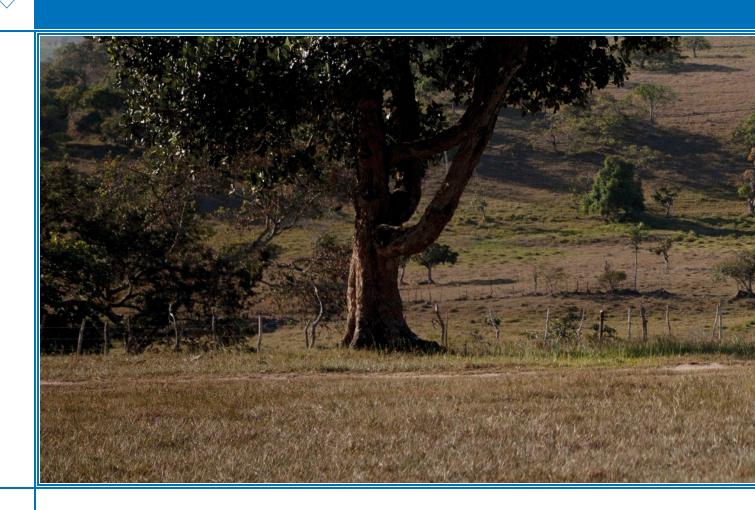
- Localização Location
- Aparauá Ecoaventura
- Cachaçaria Sanhaçu
- Engenho Cachoeira
- Engenho Jundiá
- **Engenho Laje Bonita**
- Engenho Poço Comprido
- Engenho São Bernardo
- Fazenda Betânia
- Fazenda Brejo
- Fazenda Refúgio
- **GTpromo Balonismo**
- Hotel Fazenda Pedra Rodeadouro
- **Hotel Fazenda Monte Castelo**
- Hotel Fazenda Portal de Gravatá
- **Itamatamirim Park**
- Pousada Aba da Serra
- Pousada Canto da Serra
- Pousada Fazenda Santa Fé
- Pousada Rural Engenho Cueirinha
- Pousada Solar da Paixão
- Refúgio Rio Bonito
- **★** Recife
- A civilização do açúcar The Sugarcane Civilization, Culture and Lifestyle
- A cana e seus derivados Sugarcane and its derivatives







## O turismo rural no Brasil-



O turismo rural reconhecidamente "desponta de forma promissora e com um incontestável potencial em todo o país", com a responsabilidade de diversificar a oferta turística, aumentar os postos de trabalho e a renda no meio rural, valorizar a pluralidade e as diferenças regionais, consolidar produtos turísticos de qualidade e interiorizar a atividade turística.

Hoje representa mais de 10 mil propriedades no Brasil com uma oferta bastante diversificada de atividades. O quadro atual é resultado do trabalho árduo do empreendedor e das ações do Sebrae em capacitação empresarial, acesso a mercados, atendimento técnico especializado, rodadas de negócios, formatação de roteiros e edição de catálogos turísticos rurais.

Atualmente o turismo rural atua não somente na prestação de serviços e na ocupação de mão de obra, mas também na preservação e recuperação ambiental, no manejo sustentável dos diversos biomas, na fixação do homem no campo, na divulgação das características culturais do modo de vida rural e na conservação do patrimônio cultural edificado.

Muito em breve, a beleza paisagística, as diversificadas opções de lazer e a experiente gastronomia farão do turismo rural um destino turístico mundial.



#### Rural tourism in Brazil

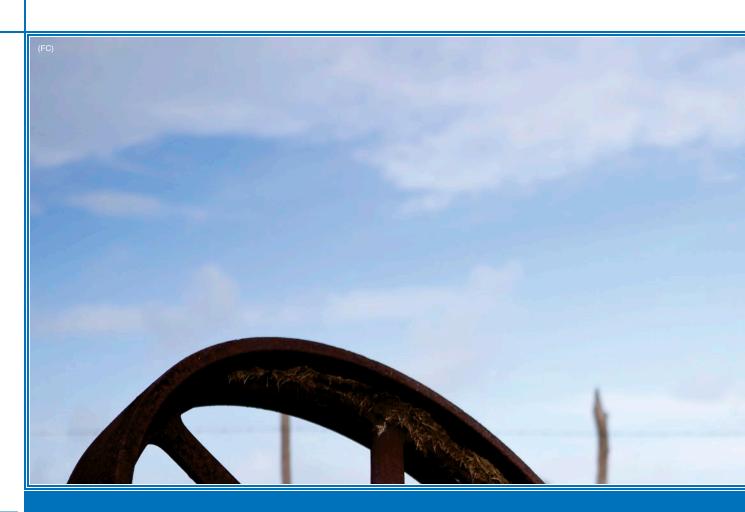
It is well known that rural tourism "is developing promisingly and with undoubtedly potential throughout the whole country". As a result, it is responsible for offering tourism variety, increase employment and rural income, as well as highlight plurality and regional differences, consolidate touristic products and internalize touristic activity.

Today it represents more than 10 thousand properties in Brazil with diverse options of activities offered. The current scenery is the result of entrepreneur's hard work and Sebrae's actions in enterprising training, access to market, specialized technical assistance, business meetings, planning of travel routes, and publishing of rural tourism catalog.

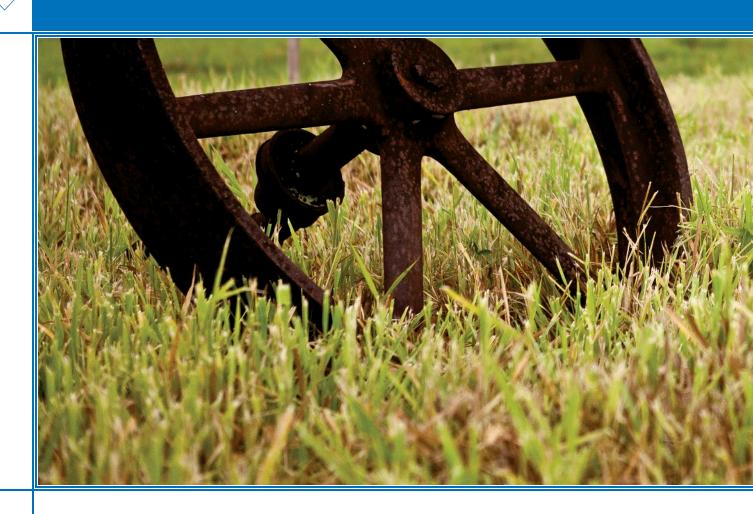
Nowadays, rural tourism not only offer services and create jobs, but it also preserves and restores environment, manage the diverse biomes and allows the settlement of man in rural areas. Cultural characteristics of rural life are propagated and cultural heritage is preserved.

Very soon, the beautiful landscape, the multiple entertainment options as well as the experienced gastronomy will turn rural tourism into a worldwide touristic destination.





## O turismo rural em Pernambuco



No Brasil e em Pernambuco, o turismo rural vem se revelando cada vez mais. Nossos empreendimentos são comprometidos não apenas com o meio ambiente e a produção agropecuária, mas também com os valores históricos do universo rural, agregando valor a produtos e serviços, estimulando o surgimento de novas atividades produtivas, ofertando empregos e promovendo a fixação do homem no interior.

Empreendedores com letra maiúscula é a denominação ideal para conceituar os proprietários de engenhos e fazendas que decidiram abrir suas porteiras para oferecer também o turismo rural. A atividade, apoiada por parceiros como Sebrae, Faepe, Senar, Setur e Empetur, passou a ser mais uma fonte de renda dentro das propriedades até então dedicadas exclusivamente à agropecuária.

Com o aumento da demanda, veio a profissionalização, surgindo a Associação Pernambucana de Turismo Rural e Ecológico (Apeturr), que congrega hoje 20 associados e é representante da Associação Brasileira de Turismo Rural (Abraturr) no nosso Estado. A Apeturr representa 17 municípios pernambucanos e gera 630 empregos, mantidos inclusive na entressafra canavieira.

Com essa representatividade econômica e social, o turismo rural tornou-se responsável pela transformação de nossos municípios em destinos turísticos. Em Pernambuco, há 20 anos a atividade trava uma luta singular por um "lugar ao sol". Definitivamente obteve êxito. Em meio a canaviais, tradições, sabores e muita diversão.

Melânia Vieira Presidente – APETURR



#### Rural tourism in Pernambuco

Rural tourism has becoming a revelation in Brazil and in Pernambuco. Our initiatives are committed not only to the environment and to agricultural production, but also to the traditional rural lifestyle values. Hence, it adds this value to products and services, encouraging the development of new useful activities, job offers and promoting settlement of men in the countryside.

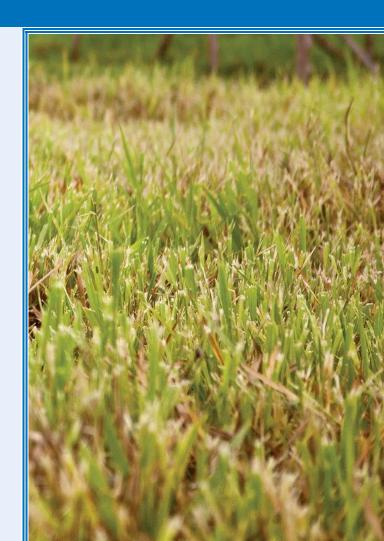
Entrepreneurs in bold. This is the ultimate definition to refer to mill and farm owners who decided to open its gates to make rural tourism available. Supported by partners such as Sebrae, Senar, Faepe, Empetur, and Setur, rural tourism became a new source of income in places where agriculture was once the only regular activity.

Because of the increased demand, services became professional, and the Rural and Eco Tourism Association in Pernambuco (Associação Pernambucana de Turismo Rural e Ecológico – Apeturr) was created. Apeturr represents 17 cities from the state of Pernambuco and employs 630 people, whose jobs are kept even during off-season.

Such economic and social importance had rural tourism responsible for turning our cities into a touristic spot. For 20 years in Pernambuco rural tourism has been fighting a battle for "a place in the sun". Among reeds, traditions, tastes, and a lot of fun, it definitely triumphed.

Melânia Vieira President - APETURR

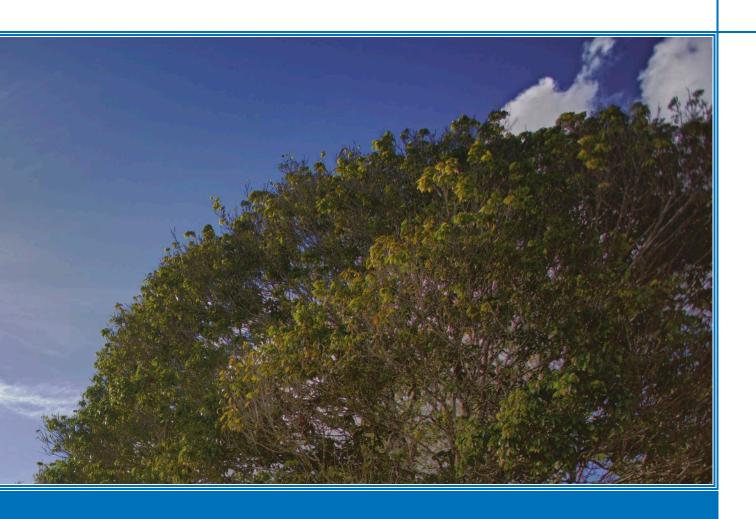




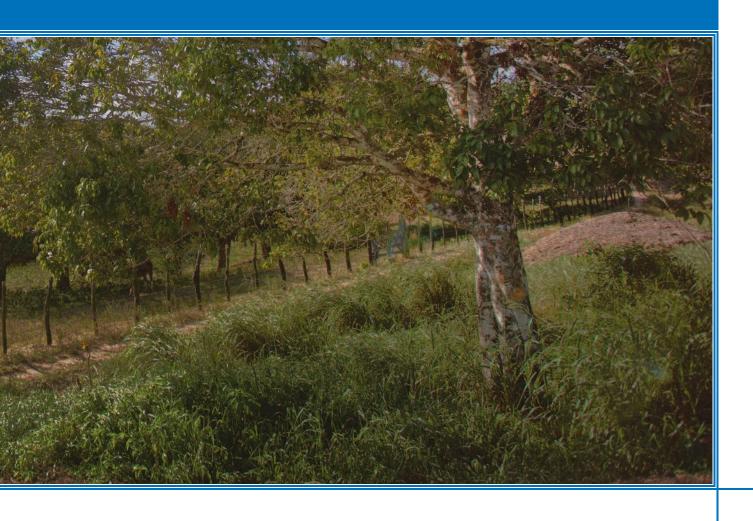


# Vivencie Pernambuco em meio a canaviais, Experience Pernambuco through reeds, traditions, tastes, and much fun

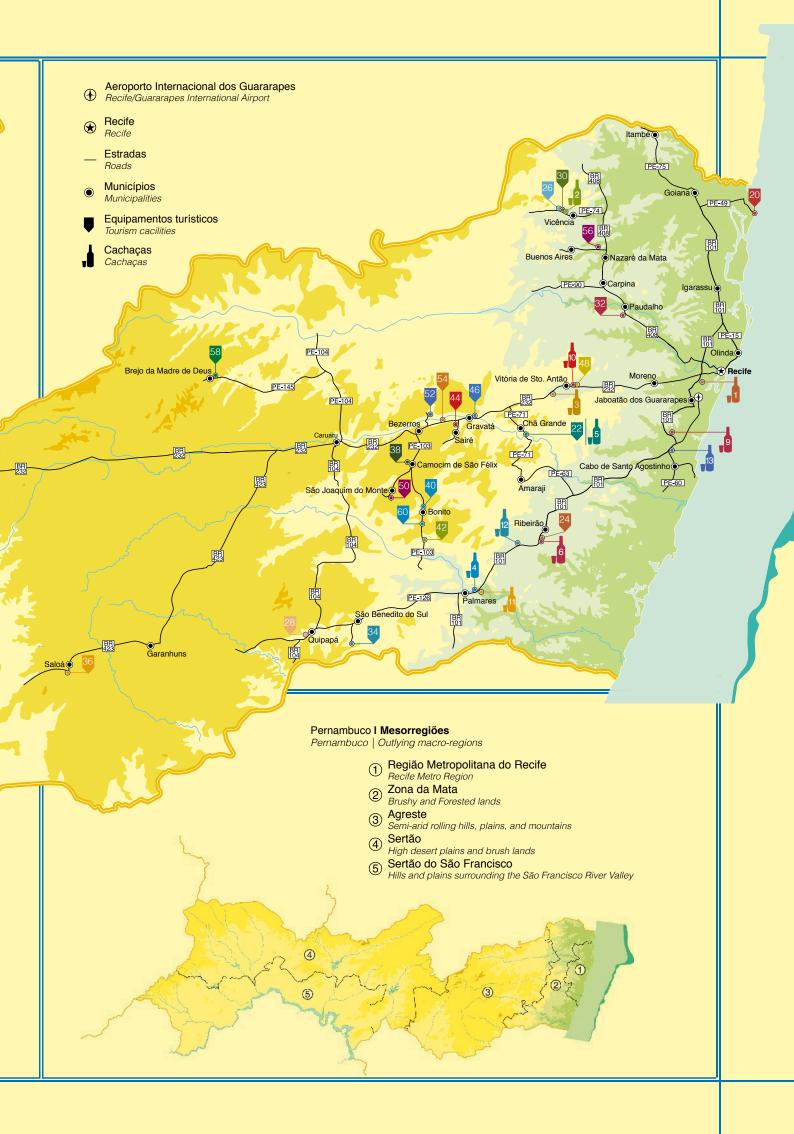




## tradições, sabores e muita diversão-







#### Cachaça Carvalheira



55 81 30818130 vendas@carvalheira.com.br www.carvalheira.com.br Rua Manuel Didier, 53, Imbiribeira Pernambuco, Brasil

★ Recife

★---

#### Cachaça Engenho Água Doce



55 81 36411257 | 36411232 | 99365169 contato@engenhoaguadoce.com.br www.engenhoaguadoce.com.br PE 74, Km 10, Zona da Mata Pernambuco, Brasil

Vicência

**⊛** 84 Km **BR** → PE-74 → ●

#### Cachaça Pitú



55 81 35238000 exportação@pitu.com.br www.pitu.com.br BR 232, Km 55,5 Pernambuco, Brasil

- Vitória de Santo Antão
- **★** 49 Km

**★** BR 232 → ●

#### Cachaça Quilombo



55 81 36611488 | 96024669 agropecuariasukar@hotmail.com Engenho Japaranduba, Km 187/188 Pernambuco, Brasil

Palmares

**★** BR Sul 101

#### Cachaça Sanhaçu



55 81 35371413 | 92266474 contato@sanhacu.com.br www.sanhacu.com.br Sitio Valado, s/n Pernambuco, Brasil

Ohã Grande - Zona Rural **★** 84,5 Km

**★** ► BR PE-71 ► ®

#### Cachaça Serra Nova



55 81 96661006 atendimento@cachacaserranova.com www.cachacaserranova.com Eng. Rainha dos Anjos, BR 101 Sul, Km 46 Pernambuco, Brasil

Ribeirão - Zona Rural

**★** 83,3 Km

**⊕** BR Sul • ●

#### Cachaça Serrote



55 81 8893-3155 serrote@grupocaludia.com.br Av. Aurora de Carvalho Rosa Pernambuco, Brasil

Salgueiro

-----> 514 Km

#### Cachaça Triumpho



55 81 38461103 | 38461229 cachaca@cachacatriumpho.com.br www.cachacatriumpho.com.br Rua Manoel Paiva dos Santos, 114, Centro Pernambuco, Brasil

Triunfo

→ 440 Km

**BR** → PE-365 → ●

#### Cachaca 51



55 81 0800 0155151 sam@ciamuller.com.br www.ciamuller.com.br BR 101 Sul, Km 28, s/n, Ponte dos Carvalhos Pernambuco, Brasil

Cabo de Santo Agostinho

**★** 30 Km

**★** BR Sul → ●

#### Destilaria JB



55 81 21259696 | 34812002 comercial@grupojb.com.br www.grupojb.com.br PE 45, Km 14, Engenho Cachoeirinha, s/n Pernambuco, Brasil

- O Vitória de Santo Antão Zona Rural
- → 49 Km
- BR 232 → ●

#### **Destilaria Limeira Nova**



55 81 33252087 celsocmf@hotlink.com.br Fazenda Limeira Nova, s/n Pernambuco, Brasil

- Palmares Zona Rural
- --- 125 Km
- **★** BR Sul → 0

#### Destilaria São Pedro



55 81 96632445 | 94397420 destilariasaopedro@hotmail.com Engenho São Pedro, s/n, Casa Sede Pernambuco, Brasil

- Ribeirão Zona Rural
- **★** 88 Km
- **★** BR Sul → ●

#### Destilaria Sibéria



55 81 35163021 | 35183026 destilariasiberia@ig.com.br www.destilariasiberia.com.br Engenho Sibéria, s/n Pernambuco, Brasil

Cabo de Santo Agostinho - Zona Rural

**★** 30 Km **★** 101



### Aparauá Ecoaventura

PE-49, km 20, Ponta de Pedras

Goiana

₹ 70km ★ ► PE-15 ► BR 101 ► PE-49 ► ●

#### Cachaçaria Sanhaçu

Sítio Valado, s/n, Zona Rural

Chã Grande

**★** 84,5km **★** PE-71 • ®

#### **Engenho Cachoeira**



BR-101 (sul), km 163

Ribeirão

**★** 90km

#### Engenho Jundiá



Vale do Siriji

Vicência

**★** 87km **★** 87km

#### Engenho Laje Bonita



BR-104, km 133

Quipapá

→ 180km / 198km

#### Engenho Poço Comprido



R. João Vieira de Araújo

Vicência

**★** 94km

**★** ■ BR → PE-74 → ●

#### Engenho São Bernardo



BR-408, km 77, Chã de Capoeira

Paudalho

**★** 40km

**★** BR 408 •

#### Fazenda Betânia



Fazenda Betânia, s/n

● São Benedito do Sul

**★** 180km **★** 180km

#### Fazenda Brejo



Estrada de latecá

Saloá

**3** 263km 3 263km 3

#### Fazenda Refúgio



Camocim/Mocós, km 4

Camocim de São Félix

**★** 122km **★** PE-103 **♦** 

#### **GTpromo Balonismo**



PE-103

Bonito

**★** 136km **★** PE-103 **♦** 

#### Hotel Fazenda Eng. Pedra do Rodeadouro

PE-103, km 30

Bonito

**★** 136km **★** 136km

#### **Hotel Fazenda Monte Castelo**



BR-232, km 92

Sairé

**⊛** 92km

#### Hotel Fazenda Portal de Gravatá



BR-232, km 82

Gravatá

**★** 82km **★** 82km

### **Itamatamirim Park**

BR-232, km 38

O Vitória de Stº Antão

**★** 38km

**★** BR 232 • ●

#### Pousada Aba da Serra



R. José Vitorino de Oliveira, 34, Centro

São Joaquim do Monte

**★** 132km

(★) ► | BR | ► | PE-103 | ► (●)

#### Pousada Canto da Serra



Estrada de Serra Negra

Bezerros

#### Pousada Fazenda Santa Fé



BR-232, km 94 Bezerros

**★** 110km **BR** 332 • •

#### Pousada Rural Engenho Cueirinha



PE-59 (Engenho Cueirinha)

Nazaré da Mata

→ 70km

#### Pousada Solar da Paixão



Fazenda Santa Fé, 10, Barra de Farias

• Brejo da Madre de Deus

→ 187km

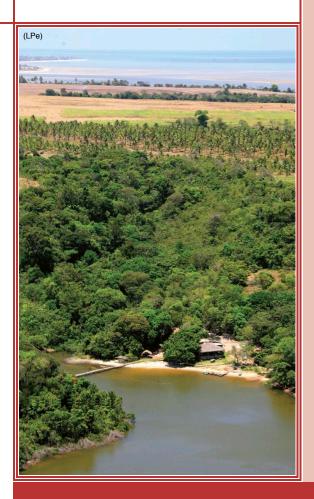
(♣) → BR → PE-104 → PE-145 → (●)

#### Refúgio do Rio Bonito Sítio Rio Bonito, 595, Colônia



Bonito **★** 136km

**BR** → PE-103 → ●

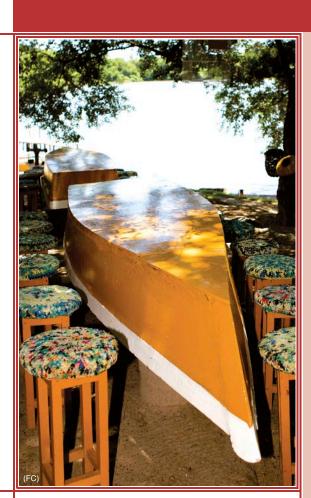


É no município de Goiana, mais precisamente no distrito de Pontas de Pedra, que se localiza o Engenho Massaranduba (ou Aparauá em tupi-guarani), distante 70km do Recife. Quando deixou de produzir açúcar, no início do século passado, partiu para a exploração de coco e a fabricação de farinha de mandioca, além de introduzir a apicultura, a piscicultura, a criação de gado leiteiro, a produção de tijolos e telhas, e a extração de calcário.

Por questões familiares, o engenho foi dividido em mais três partes, que receberam as denominações de Massaranduba do Norte, Massarandubinha e Massaranduba do Sul. Só de Mata Atlântica, no Aparauá Ecoaventura, são 33 hectares abrigando várias espécies animais, afora sete hectares de lâmina de água formados por nascentes de águas naturais. Busca-se um turismo com desenvolvimento sustentável, que valorize a mão de obra local, o cardápio com frutos do mar, o manguezal, o artesanato da comunidade quilombola vizinha – povoação de São Lourenço, a cultura e a história do município.

Educação ambiental, lazer, eventos, confraternizações, treinamentos empresariais, tudo isso e muito mais é oferecido no Engenho Massaranduba do Norte - Aparauá. É o local ideal para se aventurar nas trilhas da Mata Atlântica, descobrindo segredos ou contemplando a linda paisagem que a natureza proporciona. Além das trilhas (ecológicas e de *bike, motocross* e *off-road*), banhos de bica, piscinas naturais, passeios de barco, pesque-e-solte, recreação, esportes, oficinas de artesanato, culinária regional, redes para descanso ao som do canto de milhares de pássaros. Sem dúvida, o atrativo associa consciência ecológica com bem-estar. É só comprovar...

### Aparauá Ecoaventura



In the part of the municipal district of Goiana that is called Pontas de Pedra (70 km North of Recife), this sugarcane plantation and mill known as Engenho Massaranduba (or Aparauá in the Tupi-Guarani dialect). stopped producing at the beginning of the last century. Efforts were then concentrated on coconut and manioc flour production, along with cultivation of bees, fish, and dairy cattle, the production of bricks and roof tiles, and the mining of calcium deposits.

Due to internal issues among the property owners, the lands were divided into three parcels, referred to afterwards as Massaranduba do Norte, Massarandubinha, and Massaranduba do Sul. Within the boundaries of Aparauá Ecoaventura alone, there are 33 hectares of the original Tropical Atlantic Forest, home to a wide variety of animals. There are also 7 hectares of water surface formed by natural springs and streams. The goal is to provide sustainable development utilizing local manual labor, highlighting seafood on the menus. Tidelands and estuaries, along with arts and crafts originating from the neighboring communities, represent the heritage left by freed and runaway slaves who formed a settlement over a century ago. São Lourenço was the name given to the place that has provided so much cultural and historic background of the municipality.

Environmental education, leisure activities, private and institutional events, gatherings, business workshops, training seminars and a lot more are all offered at Engenho Massaranduba do Norte - Aparauá. It is the perfect place for adventure on the hiking trails of the Tropical Atlantic Forest, discovering secrets while contemplating the breathtaking scenery provided by Mother Nature. In addition to the trails and paths (environmental, bike, off-road, and motocross), there is always bathing in natural springs and pools, boat trips, catch and release fishing, recreation, leisure, sports, workshops covering local crafts and regional cuisine, and hammocks for relaxing while listening to the voices of thousands of birds. Without a doubt, the charm of this place is a result of integrating environmental conscience into an overall feeling of well being. It is something that just has to be experienced.





PE-49, km 20, Ponta de Pedras, Goiana, Pernambuco, Brasil 55 81 32244324 / 991013510 / 992397495 | aparaua@aparaua.com.br | www.aparaua.com.br





A Sanhaçu é uma agroindústria de derivados da cana – cachaça, rapadura, açúcar mascavo e mel de engenho – que abre as portas da sua autêntica fábrica artesanal para turistas e visitantes comprovarem que as etapas do processo produtivo orgânico se refletem na imagem, no aroma e no paladar dos seus produtos.

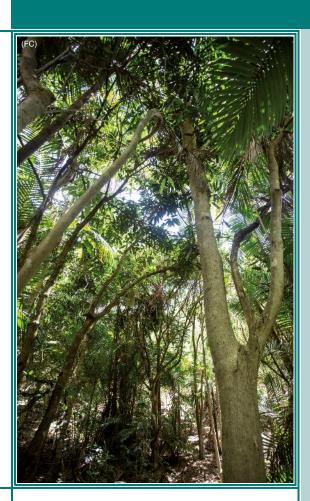
Localizada em Chã Grande, trabalha com agricultura orgânica desde 1993. Produzida em alambique de cobre, a Sanhaçu é a primeira cachaça orgânica certificada de Pernambuco - a matéria-prima é produzida em canavial próprio. Buscando harmonia com a natureza e causando o mínimo de impacto ambiental, tem uma preocupação especial com os resíduos que produz e a energia que utiliza, proveniente de fontes renováveis. Com este compromisso, a Sanhaçu recebeu, em 2013, o Certificado de Carbono Zero.

Atualmente a agroindústria investe paralelamente no agroturismo, proporcionando contato direto com o mundo rural, em busca de mais proximidade com a natureza. Para tal, é aberta diariamente para visitação individual ou em grupo, havendo agendamento prévio.

Segunda a sábado: 7h às 17h Domingos e feriados: 7h às 15h



## Cachaçaria Sanhaçu



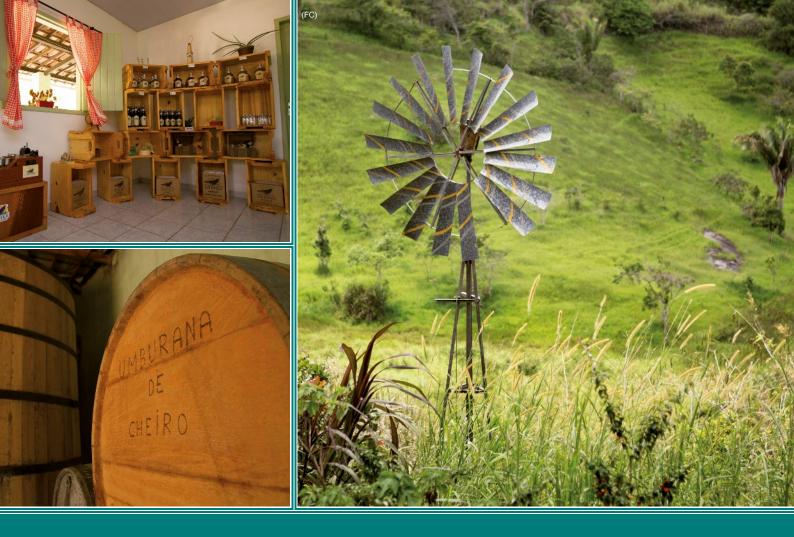
Sanhaçu is a kind of agribusiness of sugarcane products – cachaça, rapadura, brown sugar, and molasses – whose doors of its authentically handmade factory are open for tourists and visitors. They can testify how each step of the organic production is reflected on the visual, scent, and taste of its products.

The factory is located in the city of Chā Grande and produces organic agriculture since 1983. Sanhaçu is manufactured in copper alembic and it is the first certified organic cachaça from Pernambuco – its raw material is produced in local reeds. Harmonious to nature and affecting environment the least, it is especially concerned with residues produced and the energy used, generated from renewable sources. As a result of such commitment, Sanhaçu received in 2013 a Carbon Free Certification.

Currently this agroindustry is investing as well in agrotourism, aiming to offer immediate contact with the rural world, and promoting close proximity to nature. To achieve this goal, Sanhaçu is open daily for individual or group visitors, reservation in advance needed.

Monday through Saturday: 7 a.m. to 5 p.m. Sundays and holidays: 7 a.m. to 3 p.m.





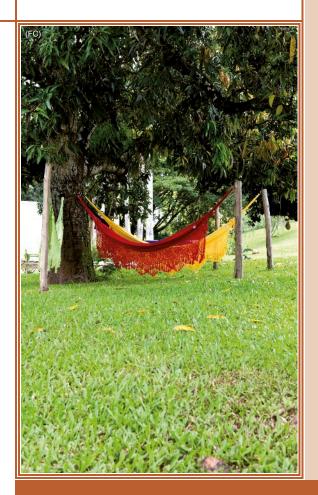
Sítio Valado, S/N, Zona Rural, Chã Grande, Pernambuco, Brasil 55 81 35371413 / 998025889 / 992517447 | contato@sanhacu.com.br | www.sanhacu.com.br

1 sala com degustação para 15 pessoas 1 tasting room for 15 people









O Engenho Cachoeira está localizado a 90km do Recife, no município de Ribeirão, ocupando uma área de 500 hectares. Seu proprietário, Sr. Paulo Carneiro Leão, mantém viva a tradição da família há 250 anos, no cultivo da canade-açúcar em Pernambuco. Atualmente diversifica a sua produção com plantação de flores tropicais e criação de carneiros e búfalos.

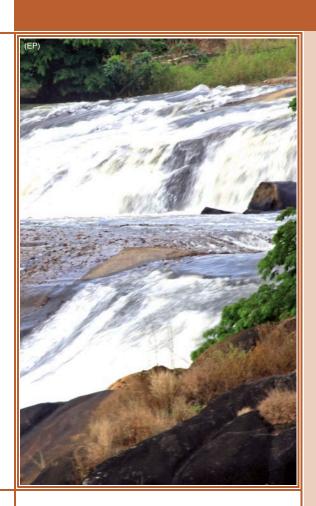
Rodeado por uma natureza bela e preservada, só agora o Engenho Cachoeira abriu suas portas para o turismo rural. Logo na entrada da propriedade, as águas se mostram abundantes em toda a extensão dos 13km do Rio Sirinhaém, dos quais oito são propícios ao passeio de caiaque. Do outro lado dela, o açude possibilita uma boa pescaria, em um cenário encantador cercado por frondosas árvores.

O visitante terá ainda a oportunidade de conhecer melhor a cultura pernambucana e realizar passeios de charrete, cavalo, bicicleta ou mesmo a pé, seguindo as trilhas do secular canavial ou das belas flores tropicais, não desmerecendo a grandeza do samã, árvore de espécie rara, oriunda da Venezuela, plantada no intuito de devolver a mata nativa.

Para recuperar as energias, um banho de bica com água de nascente própria e a irresistível culinária, com alimentos produzidos no próprio engenho (queijo de coalho e ricota de búfala, doce de leite e frutas da região), dispensam comentários.

É por isso que o Engenho Cachoeira vem conseguindo fazer das maravilhas da natureza um poderoso aliado na busca de mais qualidade de vida.





Located on a 500 hectare parcel 90 km from Recife, in the township of Ribeirão, Engenho Cachoeira, and its owner Paulo Carneiro Leão, keep a 250 year old family tradition alive by cultivating sugar cane in Pernambuco. These days, tropical ornamental flowers contribute to the production mix, along with breeding and raising sheep and buffalo.

Surrounded by beautiful and well preserved natural landscape, Engenho Cachoeira has only recently opened its doors and gates to rural tourism. Right at the entrance to the property, the flowing waters show their abundance, continuing along 13 km of the Sirinhaém River. Eight of those kilometers are navigable by kayak. On the other bank, the reservoir provides good fishing in a charming scene surrounded by leafy trees.

Carriage rides, horseback riding, bike tours and centuries old hiking trails follow paths laid out in sugarcane plantations laced with beautiful tropical flowers. Not to take away from the greatness of the Samã, a rare tree from Venezuela introduced with the intention of assisting growth of native species in the forest.

In order to recuperate energies, there is nothing like a bath in a natural spring, followed by irresistible culinary delights using food products from the mill lands (coalho cheese, buffalo ricotta cheese, caramelized milk and regional fruits). There is no room afterwards for discussion.

Because of all it has to offer, Engenho Cachoeira has been able to integrate nature's wonders as a powerful ally in the search for quality of life.





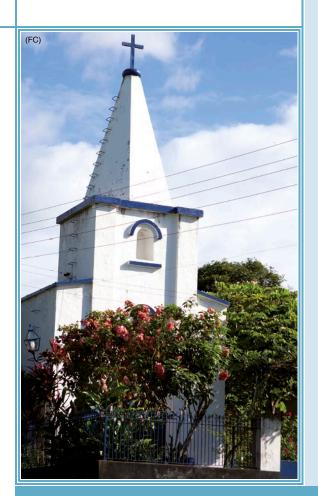
BR-101 (sul), km 163, Ribeirão, Pernambuco, Brasil 55 81 99625865 / 996648383 | matasulflores@terra.com.br | www.engenhocachoeira.com.br

1 salão de eventos para 100 pessoas 1 event room for 100 people









Propriedade pertencente à família Correia de Oliveira Andrade, desde 1879, que sempre se destacou pela diversidade de suas atividades.

Além da criação de bovinos e ovinos e da plantação de banana e cana-de-açúcar, o turismo rural é bastante explorado no Engenho Jundiá nos dias de hoje.

Trabalha-se com *day use* e visitação ao conjunto arquitetônico, o qual inclui moita do engenho datada de 1817, casa de purgar preservada (minimuseu), casa-grande com mobiliário da época, trilha na Mata Atlântica e capela "milagrosa" localizada a 450 metros de altitude.

Assim como, o Engenho Poço Comprido, também localizado em Vicência, o Jundiá teve uma forte contribuição na construção da história de Pernambuco.

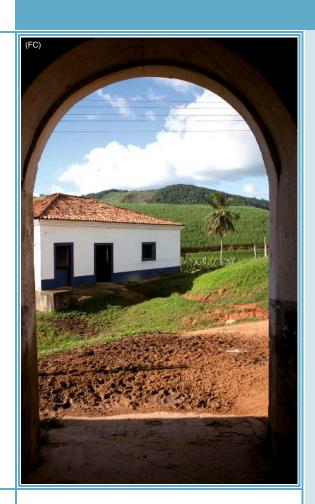
E conta com locais de intensa beleza natural, inclusive com trechos de Mata Atlântica preservada, especialmente ao longo do cimo da serra, sendo muito apropriados para a prática do ecoturismo – várias empresas e entidades educacionais têm no engenho um dos destinos mais procurados.

Esse paraíso está a apenas 87km do Recife, no Vale do Siriji, na Serra das Mascarenhas, onde se situa o ponto mais alto dessa cordilheira: o Pico do Jundiá.





## Engenho Jundiá-



Part of the Correia de Oliveira Andrade family since 1879, the mill has always stood out for its diversified activities.

Along with raising sheep and cattle, and planting bananas and sugar cane, rural tourism is a key aspect of Engenho Jundiá these days.

Day use and visits to the architectural complex, and the area surrounding the mill (1817), include the area that contained slaves (a mini-museum), a mansion furnished according to the epoch, Tropical Atlantic Forest trails, and the "Chapel of Miracles" 450 meters above sea level

As much as Engenho Poço Comprido, also located in, Jundiá has had a key role in contributing to Pernambucan history.

Relying on jewels of intense natural beauty, including preserved tracts of the Tropical Atlantic Forest, mainly in the hilly and forested areas where ecotourism has been developed, a variety of companies and educational institutions have placed the mill high on their list of most popular destinations.

This paradise is only 87 km from Recife, in the Siriji valley, on the Serra das Mascarenhas, the highest spot on this mountain ridge, Jundiá Peak.





Vale do Siriji, Vicência, Pernambuco, Brasil 55 81 32312113 / 999826111 / 992341312 | engenhojundia@hotmail.com

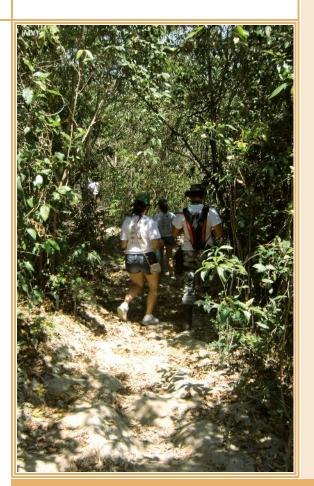
1 espaço de eventos aberto para 50 pessoas

1 outdoor venue for 50 people









O Engenho Laje Bonita localiza-se em Quipapá, município que fica a 180km do Recife, sendo banhado pelo Riacho Duas Barras, cujo leito é formado por uma única laje que mostra sua beleza em vários lugares, no curso de suas águas, daí advindo a origem do nome.

Secular na produção de rapadura, mel e cachaça, heranças do período colonial, atravessou várias gerações para chegar à sua atividade atual: o turismo rural. É um engenho de visitação turística, que trabalha com três serviços distintos: a visitação à moagem, o parque aquático e o dia de campo.

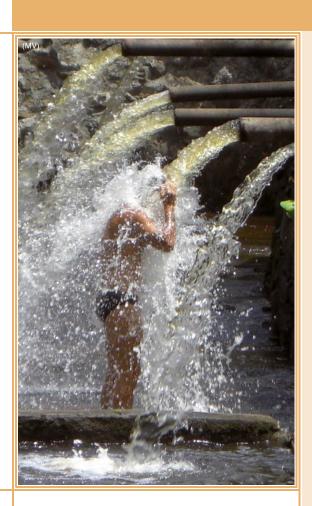
A visitação faz parte do turismo pedagógico, técnico e cultural, acontecendo o ano inteiro nos dias de moagem do engenho. Os grupos são recebidos com uma mesa de degustação da gastronomia local e têm a oportunidade de conhecer a história da cultura do açúcar em Pernambuco.

O parque aquático rural é um espaço de lazer onde são oferecidos, sempre aos domingos e feriados, passeios de caiaque, banhos de açude e bica, cavalos, redário, trilhas. Uma petisqueria oferece petiscos regionais, bebidas e outros produtos, além de estacionamento amplo.

O dia de campo é o nosso *day use* e acontece de segunda a sábado, integrando atividades tanto da visitação quanto do parque aquático rural. Durante o dia inteiro, a programação é intensa e bastante diversificada. Para todos os gostos...



### Engenho Laje Bonita



Engenho Laje Bonita is located in Quipapá, a township 180 km from Recife bathed by Riacho Duas Barras. The large stream at the entrance to the mill's lands becomes a small river at times, with its magnificent course offering startling beauty, giving inspiration to the name Bonita (beautiful).

Cachaça, honey, and rapadura (small bricks of raw brown sugar) are still produced here, heritage from the colonial period passed along through various generations, and now including activities that highlight rural tourism. The mill offers tours and visits for three distinct areas, the milling and grinding operations, the water park, and daily life in the field.

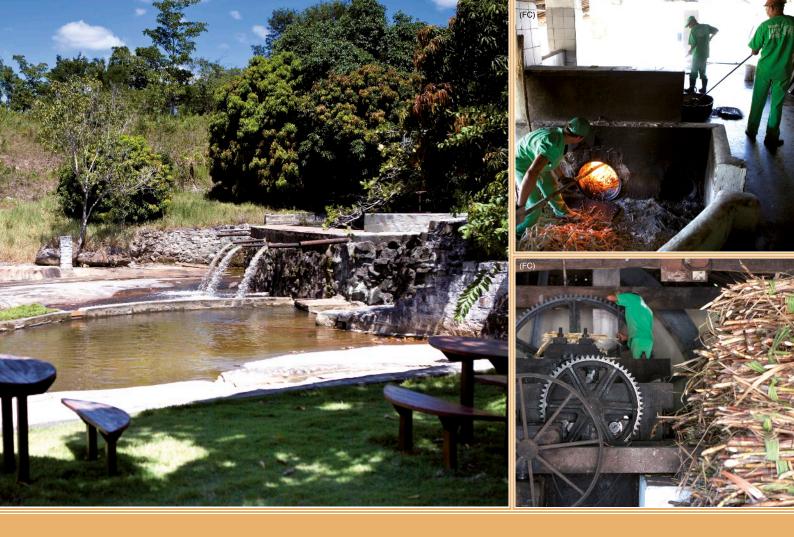
Tours make up part of the educational, technical and cultural tourism programs offered during periods of the year when sugarcane is being processed at the mill. Groups are received with a tasting table offering samples of local cuisine, along with an opportunity to become acquainted with life when cultivation of sugarcane was the hub of society in Pernambuco.

The Water Park is a recreational complex operating on Sunday and holidays, offering kayak excursions, swimming and bathing in freshwater reservoirs and natural springs, horseback riding, a reading room, and hiking trails. A tasting room offers regional treats that include drinks and other local products. Ample parking is provided for guests.

The Day in the Field tour is offered Monday through Saturdays, as are tours and visits to the Water Park. The programming is diversified and intense throughout the day. There is always something for everyone.

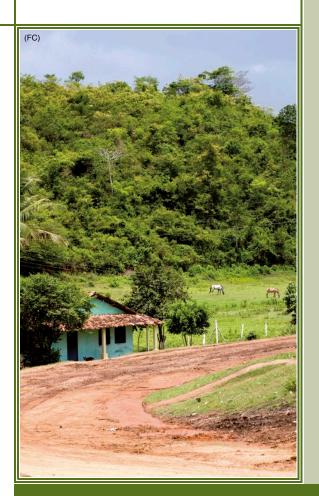






BR-104, km 133, Quipapá, Pernambuco, Brasil 55 81 992925052 | engenho@lajebonita.com.br | www.engenholajebonita.blogspot.com | www.lajebonita.com.br





Único engenho do Brasil tombado nacionalmente pelo Iphan, o Poço Comprido fica na Zona da Mata pernambucana, mais precisamente no município de Vicência, distante 94km da capital, e é histórico o seu conjunto arquitetônico – desde 1999 teve início um processo de consecutivas ações para a preservação deste exemplar monumento nacional.

No Engenho Poço Comprido não há mais senzala (a área verde em seu entorno ainda é preservada), existindo apenas a casa-grande, a capela e a moita. Tudo isso já pertenceu à Capitania de Itamaracá, depois anexada à Capitania de Pernambuco, no final do século XVII.

Nos quatro hectares do engenho, foi implantado o turismo histórico e pedagógico, como forma de ampliar o conhecimento de visitantes e turistas sobre a "civilização do açúcar".

No espaço das edificações funciona o Ponto de Cultura Poço Comprido, que realiza atividades voltadas para a cultura popular local e regional, bem como para a educação patrimonial, através de oficinas pedagógicas e temáticas.

Tais eventos servem para vivenciar, divulgar e perpetuar a cultura e a história do consagrado Engenho Poço Comprido.

## Engenho Poço Comprido



The only historic sugarcane mill in Brazil whose control has been assumed by the Federal Government (IPHAN), and protected as part of the country's heritage, Poço Comprido is located in the forested zone in Pernambuco, 94 km from Recife. Within the municipal boundaries of Vicência, the architectural style of the buildings has warranted unremitting preservation efforts, with consecutive actions since 1999 to help conserve this national treasure..

Engenho Poço Comprido no longer features traces of the Senzala (slave quarters), but the surrounding green area has been preserved, along with the main house, chapel and nearby facilities. When Brazil was first settled by Europeans, this region belonged to the 'Capitania of Itamaracá', a state-like area granted by the Portuguese Crown. At the end of the 17th Century, it was annexed to the 'Capitania of Pernambuco'.

Within the 4 hectares (10 acres) of the sugar mill plantation, historic and educational tourism has gained an infrastructure to assist in increasing understanding by visitors and tourists concerning the sugarcane epoch, with its unique lifestyle and culture.

The Ponto de Cultura Poço Comprido (Poco Comprido Cultural Center) operates within the area surrounding the buildings, with activities directed towards local and regional pop culture, as well as historical education via school and theme workshops.

Events like these help divulge, give life to, and perpetuate the culture and consecrated history of Engenho Poço Comprido.





Rua João Vieira de Araújo, Vicência, Pernambuco, Brasil 55 81 99169612 / 998381167 | afav\_vicencia@yahoo.com.br | www.museupococomprido.wix.com/afav

1 salão de eventos aberto para 130 pessoas 1 outdoor event room for 130 people









O Engenho São Bernardo pertenceu à Usina Mussurepe e está localizado no município de Paudalho, a 40km do Recife. Em suas terras, além do cultivo da cana-de-açúcar, são exploradas atividades de turismo rural e pedagógico.

A bela casa-grande de 2.800 metros quadrados, localizada em meio a um lindo jardim, foi adaptada para a realização de treinamentos empresariais, confraternizações, retiros, entre outros eventos de lazer.

Integra-se ao espaço o restaurante Sabor do Sertão, uma excelente opção de comida regional, com cardápio diversificado e autêntico, afora o charme do ambiente rústico.

Na antiga sede do engenho, que fica localizada às margens do Rio Capibaribe, junto ao santuário de São Severino dos Ramos, os visitantes dispõem de banhos de bica, pescaria, cavalgadas, jogos, passeios de charrete, trilhas e outras atividades voltadas para o turismo pedagógico.



## Engenho São Bernardo-



Engenho São Bernardo used to be part of the Mussurepe Mill, and is located in the municipality of Paudalho, about 40 km from Recife. In the surroundings, in addition to the cultivation of sugarcane, rural tourism and educative activities are carried out.

The beautiful Mansion covers 2,800 square meters of floor space in the middle of a beautiful garden. It has been adapted for hosting business trainings, gatherings, retreats, and leisure events.

It is integrated to the Sabor do Sertão restaurant, a good choice for regional cuisine, offering an authentic and diversified menu to go along with the charm of the rustic surroundings.

At the former headquarters of the mill, located along the banks of the Capibaribe River, and next to São Severino dos Ramos Sanctuary, visitors can bath in spring water pools, fish, ride horses, participate in games, take carriage rides, stroll along trails, or take part in any one of a number of educative touristic activities.







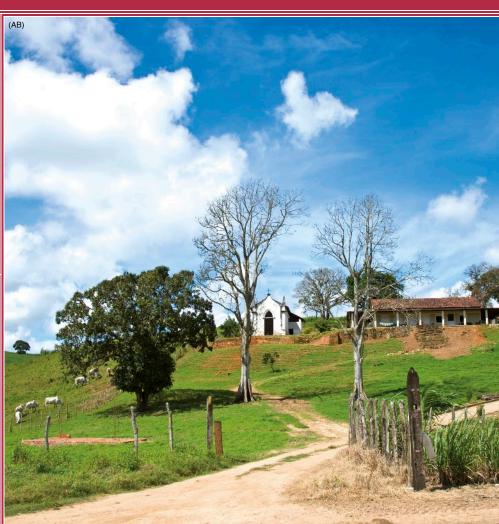


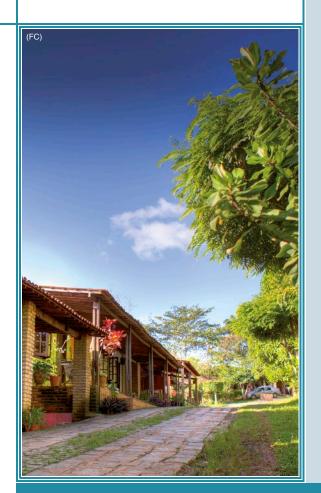
BR-408, km 77, Chã de Capoeira, Paudalho, Pernambuco, Brasil 55 81 36361273 / 32447880 | angelinabandeira@hotmail.com

1 salão de eventos aberto para 150 pessoas 1 outdoor event room for 150 people









A Fazenda Betânia, localizada no município de São Benedito do Sul, a 180km da capital pernambucana, é um atrativo turístico que funciona como hotel fazenda, buscando integrar seus hóspedes à vida rural. Sua principal atividade econômica é a agricultura com cultivo de frutas tropicais e cana-deagúcar, além da criação de animais de pequeno porte.

O sabor do campo é sentido também na culinária regional e caseira, com um toque especial de carinho e atenção. A rusticidade e a valorização de pequenos detalhes na decoração completam o charme e a beleza natural da fazenda, contrastando com o verde das verduras fresquinhas e o colorido das frutas. São muitos os atrativos: leite de vacas recém-ordenhadas, queijos, pães caseiros, geleias e bolos indicam um dia promissor.

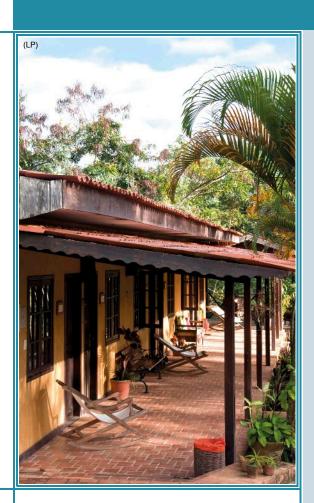
A grande diversidade de lazer garante satisfação e atividades para todas as idades: cavalos, pôneis, charretes, tratoretes, pescaria, toboágua, caiaques, botes, banhos de bica, piscinas naturais e artificiais, trilhas, caminhadas, campo de futebol, quadras de vôlei, sala de jogos (sinuca, tênis de mesa, totó, cartas, gamão), sala de TV, salão de eventos e muito mais.

Mas se a proposta for outra, já que alguns recorrem à beleza e ao ar puro do campo apenas para descansar, as redes são convidativas. É só relaxar...





### Fazenda Betânia-



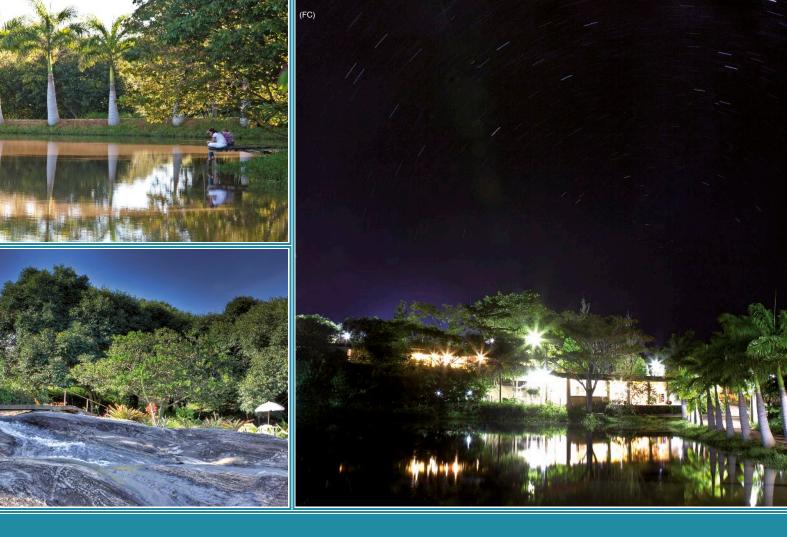
Fazenda Betânia is 180 km from the Pernambucan capital, near the municipality of São Benedito do Sul. It functions as a hotel fazenda (a sort of dude ranch), seeking to integrate its guests into rural life. Small animals are raised on the property, but its principal economic activity is based on agriculture, namely tropical fruits and sugar cane.

The country flavor, with its special touch of care and attention, is felt in regional cuisine and home cooked dishes. The traditional methods used to prepare meals, replete with small details that include decorations, add to the charm and natural beauty of the ranch, just like the exuberance of fresh picked greens amidst colorful fruit. The attractions are many: fresh milk, cheeses, home baked bread, jellies and cakes to start off a promising day.

The ample leisure and recreational possibilities assure that there is something going on for everybody, whatever the age: horses, ponies, carriages, small tractors, fishing, toboágua (water sports), kayaks, boats, natural springs for refreshing, natural and artificial pools, trails, paths, soccer field, volleyball court, game room (pool, table tennis, totó, cards, backgammon), TV room, an event hall, and much more.

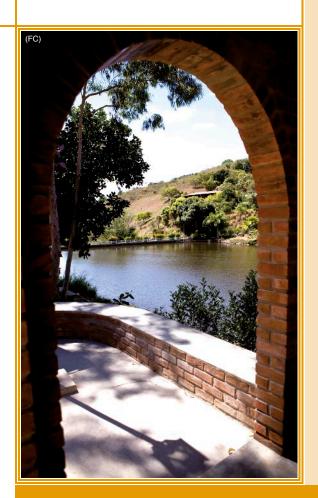
On the other hand, there is always the beauty of the surroundings, and pure country air to relax all of those who accept the call of a hammock.





Fazenda Betânia, s/n, São Benedito do Sul, Pernambuco, Brasil 55 81 36841126 / 36841679 | fazendabetania@fazendabetania.com.br | www.fazendabetania.com.br





Pertinho de Garanhuns, na pequena cidade de Saloá, encontra-se a Fazenda Brejo, localizada no Agreste de Pernambuco, a 263km do Recife. Aliando simplicidade e bom gosto, oferece acomodações muito confortáveis e uma deliciosa comida regional.

O local é propício para desfrutar de um visual deslumbrante. Além do clima de montanhas e das diversas atividades recreativas, a fazenda oferece uma estrutura com salão de jogos, sala de reunião, capela, restaurante, floricultura, haras, piscina, fontes, serra de cristais e passeios ecológicos pela mata.

Mas a vida na fazenda não é só tranquilidade e monotonia. Há opções para os que preferem se aventurar – as trilhas e os passeios a cavalo, bem como programas diversos para agitar os dias e as noites na fazenda.

A Fazenda Brejo oferece confortáveis acomodações para famílias ou grupos de pessoas que queiram conhecer toda a beleza do lugar. Então deixe a natureza cuidar de você...

### Fazenda Brejo



Close to Geraniums, in the small town of Saloá 263 km from Recife, Fazenda Brejo combines simplicity and good taste, while offering comfortable accommodations and delicious regional cuisine.

The location is perfect for those seeking a stunning landscape. Not only does the ranch on top of the mountains offer a variety of recreational activities, it offers game and meeting rooms, a chapel, restaurant, flower cultivation, horse breeding, pool, springs, crystalline mountain streams, and environmental hikes through the forest.

However, life on the ranch is not just tranquility and monotony. For the adventurous, there are hikes and horseback riding, as well as a variety of programmed activities to animate the days and nights on the ranch.

Fazenda Brejo offers comfortable accommodations for groups and families wishing to become acquainted with the beauty of a place where nature takes care of you.



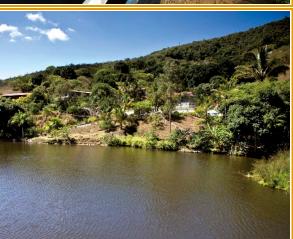


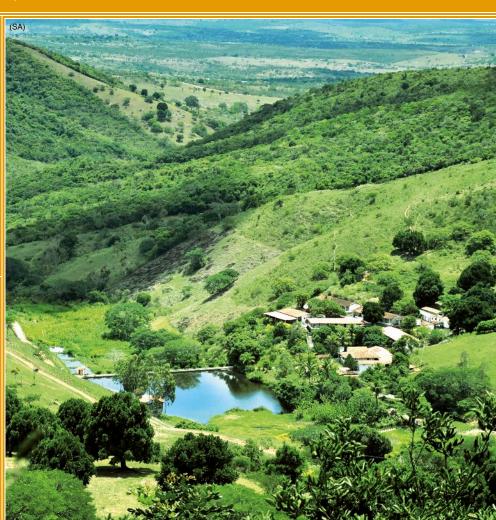


Estrada de latecá, Saloá, Pernambuco, Brasil 55 81 32510756 / 87 39262047 | reserva@fazendabrejo.com.br | www.fazendabrejo.com.br

3 salas de eventos para 40, 50 e 100 pessoas 3 meeting rooms for 40, 50 and 100 people









A Fazenda Refúgio data de 1917 e é uma das mais belas regiões do Estado, tradicional produtora de flores e hortifrutigranjeiros. Dista 120km do Recife, localizando-se no município de Camocim de São Félix, em Pernambuco. Com clima de montanha e temperatura média anual entre 15° e 18°, explora o turismo rural como ninguém.

E investe no plantio de flores tropicais - especialmente antúrios e estrelícias, um de seus atrativos. Na propriedade, foram plantadas mais de 40.000 mudas, além de folhagens tropicais, que se misturam a uma pequena reserva de mata atlântica, com trilhas para caminhadas e observação da fauna e flora, mostrando a originalidade de uma vegetação quase extinta na região.

As atividades relacionadas com a produção agropecuária são bastante procuradas. Há orientação sobre técnicas de cultivo, preparação do solo e compostagem, levando em conta informações de tipos, classificações e logística da produção de queijo ricota, geleia de pimenta e produtos da época. E também cursos para a confecção de arranjos florais, bastante comercializados para outras cidades.

O espaço está aberto para "day use", voltando-se para eventos corporativos, pedagógicos e de lazer, com hospedagem no aconchegante seminário e convento dos carmelitas. O lazer no meio rural é uma realidade e um excelente investimento nos dias de hoje.



### Fazenda Refúgio



Refúgio Farm dates from 1917 and it is one of the most beautiful regions of the state as well as a traditional flower and local produce manufacturer. The farm is 74 miles distant from Recife and it is located in Camocim de São Félix, a city in Pernambuco. Its chill weather and average temperature of 59 to 64 F explore rural tourism in a unique way.

The farm also invests in the growing of tropical flowers – especially tailflower and crane flower, one of its attractions. More than 40,000 seedlings together with tropical leafs were cultivated in the farm. Part of a small Atlantic forest reserve, it features trails for walking and observation of local flora and fauna, which shows the originality of an almost extinct local vegetation.

Services related to agricultural production are quite requested. It is provided orientation on growth techniques and soil preparation and composting, information regarding types, classifications, and production management of ricotta cheese, pepper jelly, and seasonal products. It is also offered workshops on flower arrangement, a good widely sold to other cities.

The venue is open daily for business meetings as well as instructional and entertainment events. Accommodations are available at the comfortable Carmelite seminary and convent. Rural tourism is a reality now and an excellent investment at the moment.





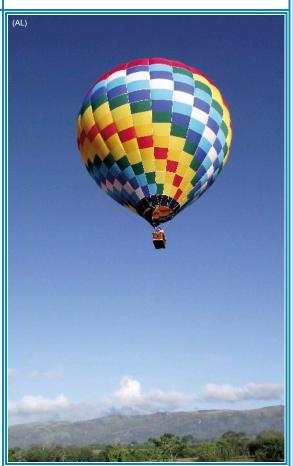
Camocim/Mocós, km 4, Camocim de São Félix, Pernambuco, Brasil 55 81 99734183 / 999214646 / 999678527 | decarliluciadepaula@hotmail.com | clarice.de.paula@hotmail.com

1 sala de eventos para 50 pessoas 1 meeting room for 50 people









Para os que desejam mais aventura ainda, nada como um... passeio de balão. Isso mesmo. Em pleno Agreste de Pernambuco. Inacreditável? Nem tanto. A empresa GTpromo Balonismo, pioneira no Estado neste tipo de evento, já promove voos há um certo tempo e garante a segurança e a tranquilidade das rotas seguras nas alturas.

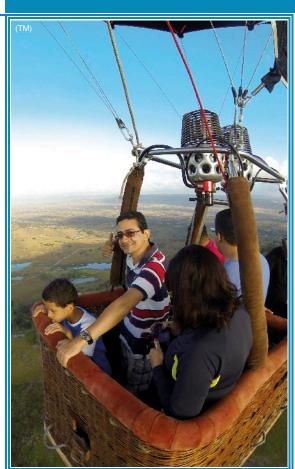
Impulsionado pelo vento, o balão foi inventado em 1708 e é uma aeronave tripulada, que proporciona aos turistas uma experiência única e bastante diferente. Voar de balão é um passeio tranquilo e divertido, a ser compartilhado com a família e os amigos. Também pode ser realizado a dois, desfrutando-se momentos românticos inesquecíveis.

O balonismo é um esporte de aventura que é realizado com balões de ar quente, sendo uma das mais encantadoras atividades turísticas do município de Bonito. Só quem já voou de balão é que sabe. São belas paisagens, muito verde e céu azul. O ar puro e a natureza em volta dão as cores finais a esse roteiro de aventuras.

As decolagens acontecem logo nas primeiras horas da GTpromo se encarrega de comemorar com todo mundo.

## manhã, ao nascer do sol, para aproveitar as melhores condições de clima e temperatura para a prática do voo livre. A duração do passeio gira em torno de 45 minutos e pode chegar a uma hora, tendo como ponto de partida o centro da cidade. Ao término, a aventura merece um brinde com espumante, conforme a tradição no balonismo. E a

# **GTpromo Balonismo**



For those looking for even more adventure, there's nothing like a... balloon ride. That's right: In the middle of the Agreste region in Pernambuco. Unbelievable? Not really. GTpromo Balonismo is the pioneer company of this kind of event in the state. It has been organizing air rides for quite some time now, and it guarantees safety in the air.

Motioned by wind, the balloon was invented in 1708 and it's a manned aircraft that brings tourists a unique and truly different experience. A balloon ride is a fun and peaceful trip to be shared with family and friends. It can also be taken with a partner, experiencing an unforgettable romantic moment.

Ballooning is an adventurous sport that uses hot air, being considered one of the most amazing tourism events in the city of Bonito. Only those who flew in a balloon can understand what it means. Beautiful landscapes, blue sky, and fresh air in the surrouding nature colors this adventurous journey.

Take offs happen in the first hours of the day, at sunrise to enjoy the best weather and temperature conditions. The ride lasts about 45 minutes and can take up to one hour, leaving from downtown. Landing deserves a toast with sparkling wine, according to ballooning tradition. And GTpromo is in charge of celebrating with everyone.









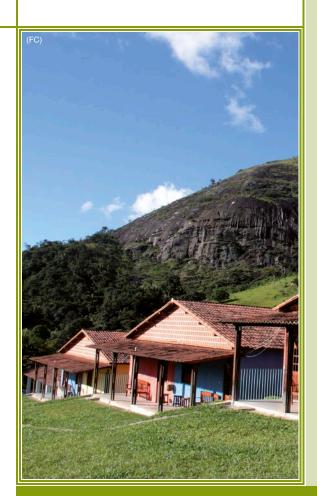


PE-103, Bonito, Pernambuco, Brasil 55 81 30950804 | 992229578 | 991783090 | contato@gtpromobalonismo.com.br | www.gtpromobalonismo.com.br









O Engenho Rodeadouro está localizado em Bonito, município que fica a 136km do Recife, sendo considerado (revista Globo Rural) uma das mais belas paisagens rurais pernambucanas. São 79 hectares de área situados em um vale com grandes paisagens e Mata Atlântica conservada.

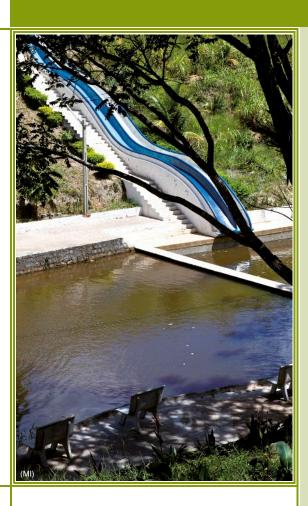
Sua infraestrutura foi construída num antigo engenho da década de 80. Além de rusticidade, o lugar apresenta um clima agradável no inverno e também no verão, sendo privilegiado pela sua beleza natural, composta por uma exuberante fauna e flora. É possível resgatar uma rica história ao longo do tempo, já que foi no Sítio Rodeadouro que ocorreu o primeiro Movimento Sebastianista do Brasil, há 189 anos.

Os visitantes podem realizar atividades de campo, tais como trilhas em reserva ecológica, banhos de cachoeira, passeios a cavalo, estufa de flores, plantações orgânicas, piscinas de águas naturais, toboágua, pesca esportiva, pesque-e-pague e esportes de aventura.

Também há espaço para a realização de eventos coorporativos, pedagógicos e visitas técnicas. O Engenho Rodeadouro é ideal para quem busca descanso e muita aventura, afora uma culinária típica e deliciosa. Tudo para quem sabe valorizar o turismo rural.



### Hotel Fazenda Eng. Pedra do Rodeadouro



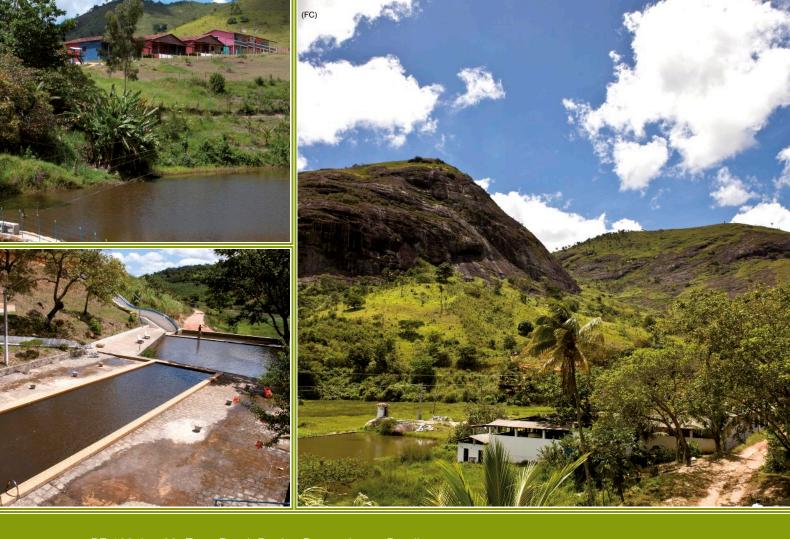
The Rodeadouro mill is located in the township of Bonito, 136 km from Recife, and considered by Globo Rural Magazine as one of the most beautiful of all rural Pernambucan sceneries. There are 79 hectares in a valley with great panoramas, and Tropical Atlantic Forest that has been preserved.

Structured around an old mill from the 80's, the place is not only rustic, with a pleasant climate during winter as well as summer, it is blessed by a unique natural beauty that mixes flora and fauna. Even the history of the mill is rich, 189 years ago, Rodeadouro was where the first Sebastianista movement in Brasil was formed.

Visitors can enjoy activities in the field, as well as trails in the environmental reserve, waterfalls, horseback riding, hothouses filled with tropical flowers, organic cultivation, natural springs and streams, toboágua, sport fishing, pay fishing, and adventure sports.

There is also space for corporate events, along with educational and technical visits. Engenho Rodeadouro is perfect for those seeking rest along with their adventures, and for those who appreciate authentic rural tourism.





PE-103, km 30, Zona Rural, Bonito, Pernambuco, Brasil 55 81 32311253 / 30924002 / 999776883 | contato@engenhopedrarodeadouro.com.br | www.engenhopedrarodeadouro.com.br

1 sala de eventos para 60 pessoas e 01 salão aberto para 150 pessoas 1 meeting room for 60 people and 1 outdoor room for 150 people









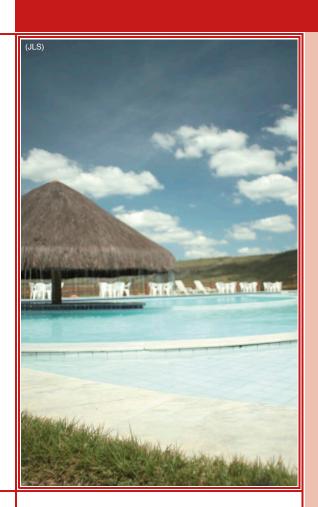
No município de Sairé, a 92km do Recife (e apenas oito de Gravatá), localiza-se a Fazenda Monte Castelo, privilegiada pela natureza em sua plenitude. Trata-se da melhor opção para quem busca uma estrutura que combina conforto com ambiência rural.

Construída na estrutura da casa-grande da antiga Fazenda Capixaba, possui uma completa estrutura de lazer: piscinas para adultos e crianças, salão de festas, campo de futebol, playground e quadras de vôlei e tênis.

Em termos de opções voltadas para o turismo rural, currais, baias, pista de hipismo e trilhas de cavalgadas. O visitante ainda pode aproveitar a enoteca, um espaço especial para os apreciadores de vinho, e o restaurante especializado em fondue e pratos regionais, onde é possível admirar uma bela vista panorâmica.

Vales, açudes, montanhas, animais campestres... Para entrar no clima da Fazenda Monte Castelo basta querer. Não há nada mais convidativo.





In the municipality of Sairé, 92 km from Recife (and only eight from Gravatá), Fazenda Monte Castelo occupies a special location privileged by nature in her fullness. It could well be considered the best option for those seeking a structure that combines comfort with country surroundings.

The structure of the mansion at the original Fazenda Capixaba provided the basis for facilities that include leisure and recreation options such as swimming pools for children and adults, game room, soccer field, children's playground, and courts for volleyball and tennis

Rural tourism opportunities include a veritable Dude Ranch, with horseback trails, corrals, and horse arena. Visitors can enjoy the wine cellar, and the restaurant specializing in Fondues and regional dishes, while delighting with the lovely panoramic view.

Valleys, reservoirs, mountains and farm animals, your invitation to Fazenda Monte Castelo need only be your desire.











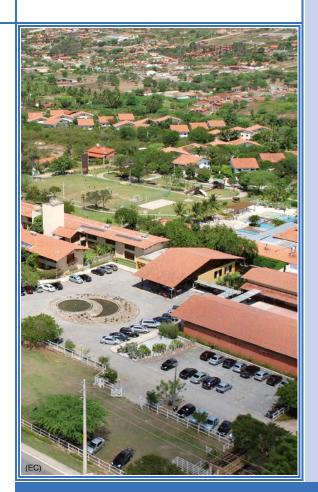
BR-232, km 92, Sairé, Pernambuco, Brasil 55 81 33272773 / 988149407 | marketing@fazendamontecastelo.com.br | www.fazendamontecastelo.com.br

1 sala de eventos para 150 pessoas 1 meeting room for 150 people









Desde 1985, o Portal de Gravatá é pioneiro ao aliar a agradável vida do campo a uma estrutura aconchegante no Agreste pernambucano. Localizado em Gravatá, cidade a 82km do Recife, o hotel fazenda possui 210 mil metros quadrados de área.

Bares, restaurante (cozinha regional e internacional), sala de jogos, parque aquático, piscina térmica, sauna, quadra de tênis e campo de futebol compõem a estrutura descontraída do lugar.

Mas também existem atrações voltadas apenas para crianças: o *playground com* uma enorme variedade de brinquedos; e a Vila do Portal, uma réplica de uma pequena cidade, que conta com capela (casamentos e batizados de verdade), pátio, coreto, escola, oficina, correios e até uma sala de cinema. No espaço, elas aprendem a fabricar queijos, chocolates e até artesanato.

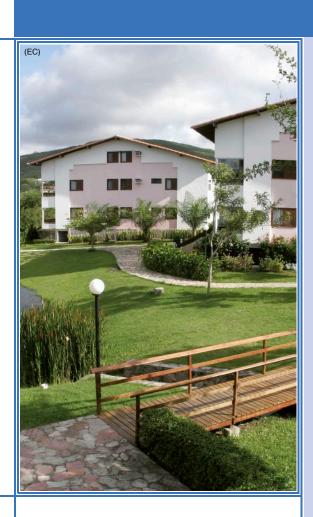
No turismo de negócios, há toda uma infraestrutura para a realização de convenções, reuniões, feiras, exposições e eventos como passeios pedagógicos, grupos da terceira idade, formaturas e casamentos.

Com o objetivo de garantir a sua sustentabilidade, o Portal de Gravatá possui um moderno sistema de gestão ambiental, com soluções para racionalizar água e energia, destinar resíduos sólidos e sensibilizar a educação ambiental.

Para 2012, já está prevista a ampliação do empreendimento. Sinal que os negócios vão bem. E de sucesso garantido.

# (ES)

### Hotel Fazenda Portal de Gravatá



Since 1985, Portal de Gravatá has been a pioneer in allying enjoyable country life to a structured and comfortable visit to rural Pernambuco. Located in Gravatá, 82 km from Recife, the Ranch Hotel possesses a total of 210,000 square meters of area.

The laid back environment features bars to relax and refresh, a restaurant offering regional and international cuisine, a game room, water park, heated pool, sauna, tennis courts and a soccer field.

The children earn special consideration, a playground filled with a large variety of toys, Vila do Portal (a model replica of a small town, including a chapel with real life weddings and baptisms), a courtyard, school, bandstand, mechanic's garage, post office, even a movie theatre, In this portion of the Ranch, guests learn to make cheeses, chocolates, and even craftwork.

An entire infrastructure is available for business and institutional tourism, conventions, meetings, fairs, exhibitions, and events that include educational hikes, tours for golden aged groups, and of course weddings and graduations.

With the objective of assuring its sustainability, Portal de Gravatá includes a modern system for environmental management, with consideration given to the rational use of water and energy, disposing properly of all waste materials, and stimulating environmental education.

The Ranch has met the needs of its niche market so well that plans are underway for enlargement and enhancement of the facilities.



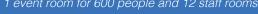






BR-232, km 82, Gravatá, Pernambuco, Brasil 55 81 35330288 / 33048888 | reservas@portaldegravata.com.br | www.portaldegravata.com.br

1 salão de eventos para 600 pessoas e 12 salas de apoio 1 event room for 600 people and 12 staff rooms











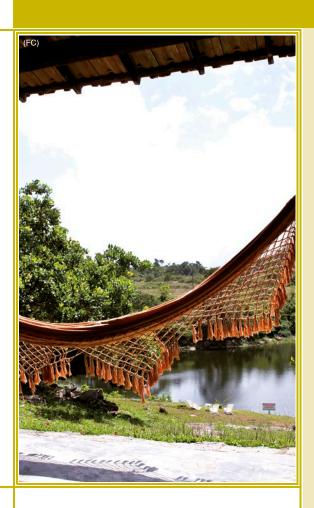
O Engenho Itamatamirim ("pedra da mata pequena" em tupi-guarani) é parada obrigatória em Vitória de Santo Antão, município distante 38km da capital pernambucana. Localizado às margens da BR-232, tem 300 hectares de área de preservação ambiental com três tipos de mata (ciliar, secundária e atlântica).

Pela beleza e tranquilidade do lugar, logo se viu seu imenso potencial para o turismo rural. São muitas as atividades de aventura, lazer, educação ambiental e também descanso, fazendo do engenho uma ótima opção.

Hoje chamado de Itamatamirim Park, dispõe de pesque-epague, restaurante, chalés às margens do açude, passeios a cavalo, *camping*, trilhas ecológicas, esportes de aventura e "aulas vivas" (aluno e natureza interagem). Sem dúvida, esse é o caminho...



### Itamatamirim Park-



Engenho Itamatamirim ("stone of the small forest" in the Tupi-Guarani dialect) is an obligatory stop when visiting Vitória de Santo Antão, municipality 38 km from the Pernambucan capital. Located alongside Federal Route BR-232, there are 300 hectares of environmentally preserved area with three types of forest (wooded areas bordering streams and rivers, reforestation, and Tropical Atlantic Forest).

The great potential for rural tourism is obvious at once, clear from the beauty and tranquility of the place. Opportunities abound for activities offering adventure, leisure, environmental education, and relaxation.

Referred to currently as Itamatamirim Park, it features chalets along the banks of the reservoir, a restaurant, paid fishing, camping, horseback riding, environmental trails, adventure sports and "living classrooms" where students interact with nature.

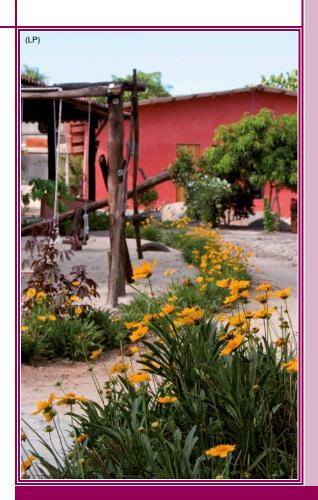






BR-232, km 38, Zona Rural, Vitória de Santo Antão, Pernambuco, Brasil 55 81 99448029 / 992989267 | neyfilhomaranhao5@gmail.com | www.itamatamirinpark.com





Situada em São Joaquim do Monte, no Agreste de Pernambuco, a 132km do Recife, a Pousada Aba da Serra possui um clima serrano e ameno e muitas pedras e olhos d'água em seu entorno, características da paisagem da região.

A consciência ecológica é observada em toda a sua extensão. O reflorestamento de três hectares do monte que caracteriza a cidade e a nomeia é uma prova disso. As parcerias com agricultores e artesãos locais também apontam para um turismo responsável.

É uma pousada rural e como tal dispõe de muitos jardins, piscina natural na própria nascente, cascatas, redário e espaços apropriados para contemplação.

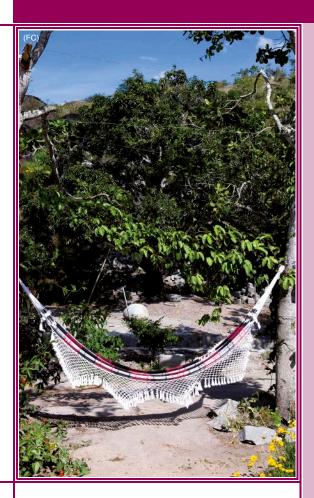
Conta também com parquinho para crianças, sala de jogos, biblioteca, espaço cultural com palco móvel e camarins, além de áreas adaptadas para cadeirantes.

No local, a gastronomia é natural e orgânica: hortifrutigranjeiros, compotas, pimentas e produtos lácteos (queijo de coalho, manteiga de garrafa e natural, iogurte, ricota e coalhada) são consumidos pelos hóspedes e comercializados em pequena escala, resultado da ordenha ser realizada na própria pousada.

De todas, a Pousada Aba da Serra é a mais ecologicamente correta, inovando em seus conceitos de comércio solidário e sustentabilidade.



### Pousada Aba da Serra-



Located in São Joaquim do Monte, in the rolling coastal hills of Pernambuco, 132 km from Recife, Posada Aba da Serra possesses an agreeable mountain climate amidst rocky outcroppings and views of water, characteristic of the region's scenery.

Environmental conscience is present everywhere. Three hectares have been reforested on the mountain that characterizes the city, giving it the name, and partnerships have been formed with local crafts persons and agricultural workers to help foster rural tourism.

This country ranch features many gardens, natural pools fed by springs and cascading water that end up supplying the ranch, a reading area, and peaceful spaces appropriate for contemplation.

There is also a small children's park with game room, library, a cultural space with portable stage and dressing rooms. Areas are also offered that are especially adapted to those restricted to wheelchairs.

The cuisine is both natural and organic, with fresh greens and vegetables, compotes, flavorful peppers and dairy products (coalho cheese, natural and bottled butter, yogurt, and ricotta cheese) from the ranch for consumption by guests, and commercialized on a small scale.

Pousada Aba da Serra could well be the most ecologically correct of all rural tourism choices, innovative in concepts that center on commercial partnerships involving solidarity and sustainability.









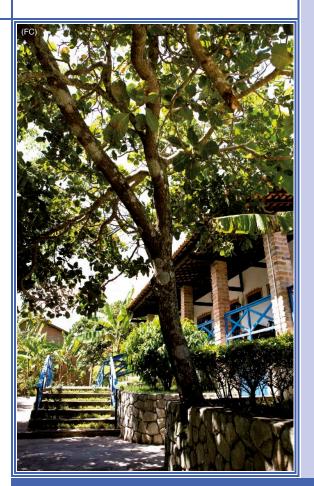
Rua José Vitorino de Oliveira, 34, Centro, São Joaquim do Monte, Pernambuco, Brasil 55 81 37531574 / 999959453 / 999009779 | pousadaabadaserra@gmail.com | http://abadaserra.wordpress.com

1 salão de eventos para 220 pessoas 1 event room for 220 people









A charmosa Pousada Canto da Serra está localizada em Serra Negra, a 9km de Bezerros, município distante 110km do Recife, a uma altitude de aproximadamente 800 metros, com clima de montanha e uma deslumbrante paisagem do Agreste.

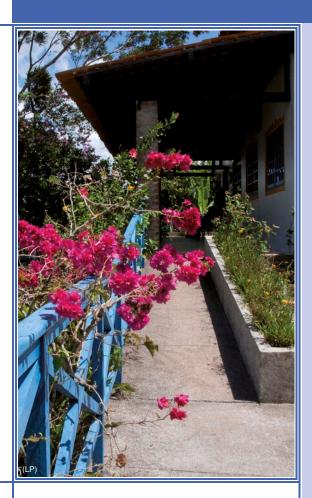
Em meados dos anos 90, a família Cardoso adquiriu uma área de 12 hectares, onde existiam plantações de frutas, café, hortaliças e algumas edificações desativadas (casa de farinha e cocheira). Havia ainda uma pequena casa cercada de varanda para moradia.

A ideia de transformar o local em pousada rural surgiu com o aumento da atividade turística na região. Em 2002, as obras tiveram início, melhorando-se a estrada de acesso e as instalações já existentes (refeitório e cozinha), sempre com o cuidado de não agredir o meio ambiente. Em seguida, funcionários da própria região foram capacitados, no intuito de oferecer serviços de qualidade com atendimento familiar, mas profissional.

Hoje a pousada dispõe de chalés com terraço, piscinas, centro de convenções, recepção com lareira, sala de jogos e de reuniões. Também foi reativada a casa de farinha com seu maquinário original e a torrefação artesanal do café agora é feita no local.

Proporcionar bem-estar aos clientes e promover a sua interação com a natureza são os principais objetivos da Pousada Canto da Serra.

### Pousada Canto da Serra-



The charming Pousada Canto da Serra on Serra Negra, 9 km from the municipality of Bezerros, itself 110 miles from Recife, is located 800 meters above sea level. The mountain climate combines with a breathtaking view of the scenery formed by the hills, mountains, and valleys of the coastal range.

During the 90's, the Cardoso family acquired 12 hectares of land where cultures of coffee, fruit, vegetables and greens have been established among deactivated buildings (manioc flour shed and stalls). There is even a small residential house surrounded by a veranda.

The idea to transform the property into a rural posada appeared along with the increase in tourist activity in the region. In 2002, work began on access roadway and building improvements (kitchen and eating area), always keeping characteristics of the natural environment in mind. Next, locals and family members were trained to offer professional quality and service.

The chalets today offered terraces, pools, a convention center, a reception area with fireplace, a game room, and space for meetings. The manioc flour shed was also reactivated, complete with original equipment. Even the coffee here is roasted the old fashioned way.

Taking care of the well being of customers, and promoting their interaction with nature, are the main objectives found at Pousada Canto da Serra.



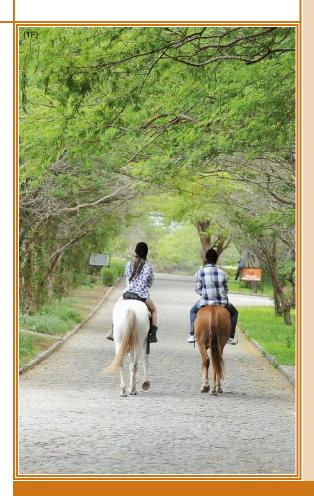




Estrada de Serra Negra, Bezerros, Pernambuco, Brasil 55 81 37083070 / 999554456 | pousada@cantodaserra.tur.br | www.cantodaserra.tur.br

1 Sala para 50 pessoas e 1 salão de eventos para 300 pessoas 1 venue for 50 people and 1 event room for 300 people





Adquirida em maio de 1988 pela família Fiúza, a Fazenda Ipiranga passou a se chamar Santa Fé. Com cerca de 350 hectares e destinada à criação de bois e cavalos, inicialmente, teve suas terras desmembradas em 2002, restando uma área que se transformou em três condomínios.

Com o desenvolvimento da região como destino turístico e de negócios, deixando a sua localização bastante privilegiada às margens da BR-232 (Rota Luiz Gonzaga), essa área foi aberta ao público, oferecendo turismo de lazer, de aventura e de esportes (inclusive equestre). Surgia, em 2009, a Pousada Fazenda Santa Fé.

Lugar perfeito para descansar e repor as energias, com muitas atrações: o balanço da rede, o ar puro do campo, o cheiro da terra, o contato com animais, o delicioso café da manhã regional, os passeios a cavalo e de charrete, as caminhadas, a pescaria esportiva, os jogos de salão, as quadras poliesportiva e de tênis, as bicicletas. Tudo ao seu alcance.

As acomodações são aconchegantes (estilo "rústico-chic") e proporcionam momentos inesquecíveis e sensações agradáveis num lugar tranquilo, de clima serrano, cheio de diversão e aventura.

E que ainda oferece auditório, pavilhão e diversas áreas para eventos sociais, coorporativos e esportivos; feiras; exposições e leilões.



### Pousada Fazenda Santa Fé-



Acquired in May of 1988 by the Fiúza family, Fazenda Ipiranga became known as Santa Fé. With around 350 hectares destined to raising cattle and horses, the lands were initially divided in 2002, leaving an area that was transformed into three condominiums.

With development of the region as a destination for private and business tourism, the location alongside BR-232 (Rota Luiz Gonzaga) became more interesting. The area was opened to the public for leisure and recreation, gaining use that includes adventure and sports tourism (including equestrian). In 2009, Pousada Fazenda Santa Fé appeared.

A perfect place to rest and recuperate energies, there are a large number of attractions and pastimes to contemplate while rocking in a hammock, surrounded by the smell of the earth in pure country air. Start your day with a delicious regional breakfast, take a carriage or horse ride, try a hike or go sport fishing, stay in the game room, at the tennis and sports courts, or ride a bike, it is all close at hand.

Accommodations are homey, both stylish and rustic, providing unforgettable moments and wonderful sensations in a peaceful space with a mountain climate filled with diversion and adventure.

There is even an auditorium, pavilion, and various areas for social, corporative and sports events, along with fairs, auctions, and exhibitions.









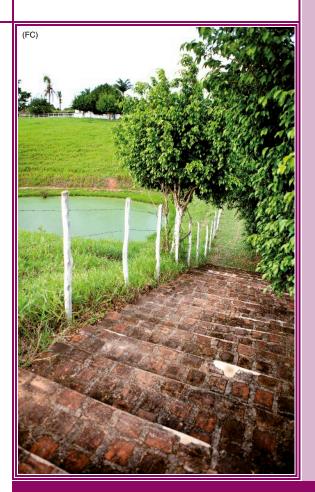
BR-232, km 94, Bezerros, Pernambuco, Brasil 55 81 33411400 / 992265100 / 992839000 | terradesantafe@terradesantafe.com.br | www.terradesantafe.com.br

1 sala para 70 pessoas e 1 pavilhão para 1.000 pessoas 1 venue for 70 people and 1 pavilion for 1.000 people









A Pousada Rural Engenho Cueirinha está situada a apenas 70km da capital pernambucana, no município de Nazaré da Mata. Cercada de muito verde em meio aos canaviais, tendo também pecuária de corte, é favorecida pelo clima e pelo ar puro da zona rural.

Disponibiliza restaurante, piscina, redário, açudes para pesca, casa de bonecas, cavalos, banhos de bica, pista de *cooper*, trilhas ecológicas, salão de jogos e capela, proporcionando um turismo rural diferenciado em função dos seus passeios temáticos.

É a chance de conhecer de perto os engenhos históricos, as rotas do canavial, os prédios coloniais – na casa-grande, preserva-se o estilo original do engenho, uma construção de 1933 decorada com móveis da época – e os mais autênticos grupos de maracatu rural.

Também a culinária não poderia deixar de ser tipicamente rural, com as mais variadas delícias pernambucanas: frutas tropicais, pães, bolos e doces caseiros, tudo à disposição dos seus hóspedes.

É uma pousada que valoriza a história do ciclo da canade-açúcar e a riqueza da cultura pernambucana, através das manifestações folclóricas e do artesanato típico da região. Que o diga o museu da família Albuquerque Maranhão aqui existente.

# Pousada Rural Engenho Cueirinha



Pousada Rural Engenho Cueirinha is blessed by pure country air, 70 km from the Pernambucan capital, in the township of Nazaré da Mata. Surrounded by vast green amid the cane fields, beef cattle are also present.

Restaurants are offered, along with a pool, reading area, fishing lakes, house of dolls, horses, swimming in fountains, jogging trails, environmental hiking trails, game room and chapel. The theme trails help provide a special brand of rural tourism.

It is an opportunity to get up close to the historic sugar mills, the routes and trails, and the colonial buildings. The Country Mansion, preserved in the original style of the mill built in 1933, has been decorated with furniture of the epoch. The most authentic of all Rural Maracatu Groups even calls the area home.

As expected, the cuisine would have to be typically rural, with a broad variety of Pernambucan delicacies that include tropical fruits, breads, cakes, and homemade sweets, all at the disposition of honored quests.

It is a posada that values the history from the sugar civilization, the richness of Pernambucan culture that is manifested in folkloric festivals, and the local arts and crafts typical of the region. The Albuquerque Maranhão Family Museum is here.







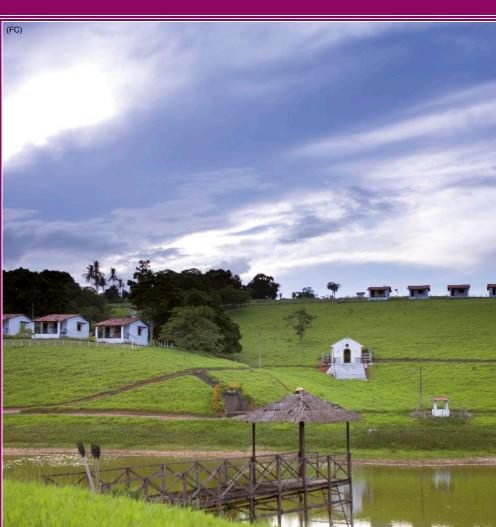


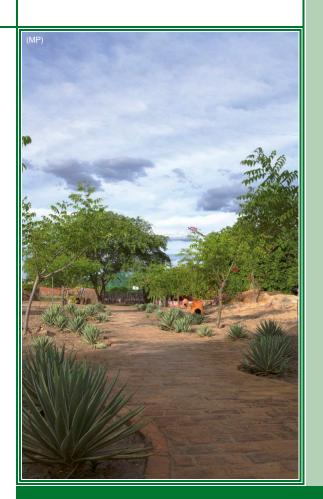
PE-59 (Engenho Cueirinha), km 6, Zona Rural, Nazaré da Mata, Pernambuco, Brasil 55 81 34459833 | 99481586 | engenhocueirinha@yahoo.com.br | www.engenhocueirinha.com.br

1 sala de eventos para 60 pessoas 1 meeting room for 60 people









Situada a 10km da cidade teatro de Nova Jerusalém e a 187km do Recife, a Pousada Solar da Paixão está inserida no interior de uma belíssima fazenda, às margens do Rio Tabocas.

Além de reunir um conjunto de atrativos naturais que reforçam os valores do turismo em seus diversos segmentos – rural, de aventura, ecológico e pedagógico, o local possui uma minifazenda que abriga diversos animais de pequeno porte, afora avestruzes, emas e lhamas.

A gastronomia peculiar, preparada com as delícias da terra, reforça os sabores essenciais da região, fazendo da sua visita uma experiência única e inesquecível.

Também não é para esquecer a prática de trilhas ecológicas, escaladas e rapel, bem como os banhos de bica e rio, e os passeios de charrete, quadricíclo, bicicleta, cavalo e pônei.

A pousada dispõe ainda de aconchegantes apartamentos com uma bela vista panorâmica e de uma imensa área de lazer com piscina, churrasqueira, parque infantil, campo de futebol, quadra de vôlei, local para piquenique, tenda de massagens, sala de jogos, lojinha de artesanato, capela e auditório.

Conforto, simplicidade e tranquilidade numa paisagem deslumbrante. Esta é a receita de sucesso da Pousada Solar da Paixão.





### Pousada Solar da Paixão-



Situated 10 km from the world's largest open air stage, the city theater called Nova Jerusalem, and 187 km from Recife, Pousada Solar da Paixão is included within the grounds of a stunningly beautiful ranch along the banks of the Tabocas River.

In addition to combining a group of natural attractions that reinforce the value of tourism and its segments, – rural, adventure, environmental and educative, the area possesses a mini-ranch that contains various small sized animals, along with ostriches, emus, and llamas.

The distinctive cuisine, prepared with delicacies from the earth, reinforce the essential flavors of the region, making your visit a unique and unforgettable experience.

The environmental trails call your attention, as do the carriage rides, horse and pony rides, the bicycles and four wheeled cycles, the rock scaling, or swimming in the springs and fountains.

The posada has cozy apartments with beautiful panoramic views of an immense recreational area, with pool, barbeque pit, children's park, soccer field, volleyball court, picnic area, massage tent, game room, arts and crafts shop, chapel, and auditorium.

Comfort, simplicity, and tranquility with a stunning landscape, this is the recipe for success at Pousada Solar da Paixão.









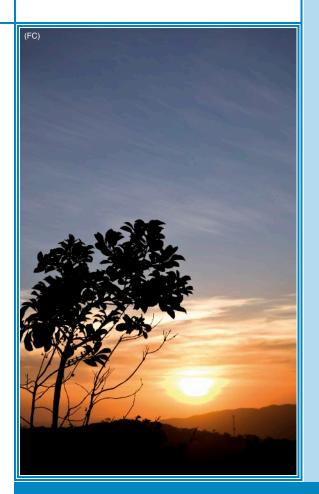
Fazenda Santa Fé, 10, Barra de Farias, Brejo da Madre de Deus, Pernambuco, Brasil 55 81 37491001 | contato@solardapaixao.com.br

1 salão de eventos para 140 pessoas 1 event room for 140 people









O Refúgio do Rio Bonito é uma ótima opção para quem curte a natureza sem abrir mão do aconchego de uma boa estadia. Localizada no município de Bonito, a propriedade fica na colônia dos japoneses, a 850 metros de altitude, sendo cercada por uma exuberante paisagem natural.

Os hóspedes são acolhidos pessoalmente pelos proprietários, que recriaram no local o estilo rústico e charmoso de uma casa de campo, perfeito para os que queriam sossego e muito conforto. Há espaços multifuncionais adaptáveis para diferentes tipos de evento.

Trilha de bicicleta, caminhadas, salão de jogos e redário voltado para o deslumbrante vale são algumas das atividades oferecidas para os visitantes aproveitarem o tempo livre. Além dos roteiros turísticos na região com cachoeiras e práticas de esporte de aventuras.

Seu simpático e acolhedor restaurante possui vista panorâmica e oferece culinária regional e variados pratos da cozinha contemporânea, capazes de surpreender o mais exigente paladar. O cardápio traz uma mistura de sabores e temperos e é um convite ao deleite gastronômico.

Trata-se de uma oportunidade única para quem busca um lazer alternativo, que transmita paz, com cenários bucólicos e paradisíacos.



(GM)

### Refúgio do Rio Bonito



Refúgio do Rio Bonito is a pleasant alternative to enjoy nature in a comfortable accommodation. The property is placed in the city of Bonito, in a Japanese colony 850 meters height and surrounded by an exuberant natural landscape.

Hosts take care personally of their guests. The place resembles the charming and rustic style of a camp house, the perfect spot for who is looking for peace and much comfort. Its multipurpose venues suit any kind of event.

Bike and walking trails, game room and a hammock area facing the scenic valley are some of the features available to visitors enjoy their free time. Tours to waterfalls and adventure sports are also offered.

Its cozy and welcoming restaurant offers a panoramic view of the area and serves local culinary as well as a diverse contemporary cuisine able to surprise the most rigorous tastes. The menu brings a mixture of flavors and seasonings, an invitation to gastronomic delight.

Refúgio do Rio Bonito is a unique leisure alternative for those looking for a peaceful atmosphere, bucolic and paradisiac scenery.









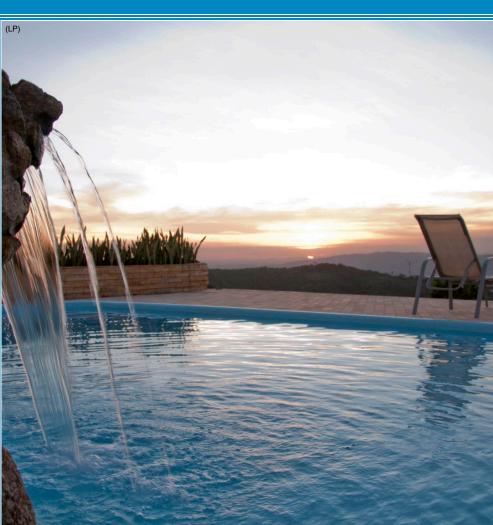


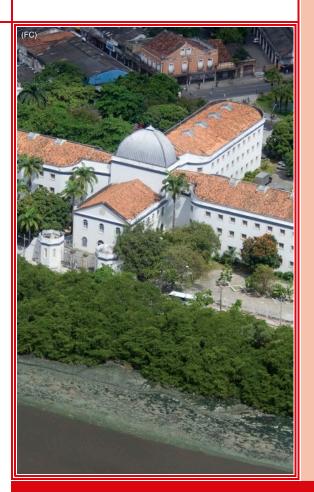
Sítio Rio Bonito, 595, Zona Rural, Colônia, Bonito, Pernambuco, Brasil 55 81 34231561 / 994512690 / 991941357 | reservas@refugiodoriobonito.com.br | www.refugiodoriobonito.com.br

1 salão de eventos para 150 pessoas 1 event room for 150 people







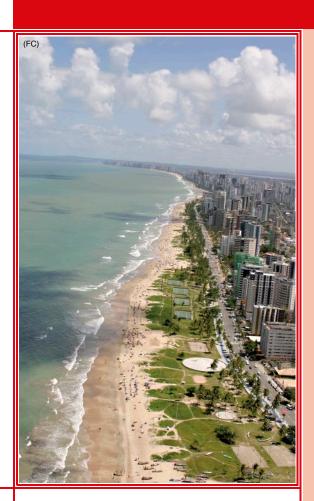


A cidade do Recife, capital da antiga província, oferece todo o *glamour* de uma metrópole. O porto, a alfândega, a Rua da Aurora, a Cruz do Patrão, o Bairro do Recife com seu casario dos séculos XVII e XVIII, a Rua dos Judeus e a sua sinagoga, o Marco Zero, a Praça da República e seu ecletismo demonstram toda a riqueza de influências no decorrer dos anos.

Baobás, a presença holandesa, o conde Nassau, o Teatro de Santa Isabel, o Palácio da Justiça, o bem visitado Palácio do Campo das Princesas, a Igreja de São Pedro dos Clérigos, o Mercado de São José, a Basílica de Nossa Senhora do Carmo, a Capela Dourada e a Casa da Cultura são marcas importantes do nosso legado histórico e do respeito por nossos valores. São todos atrativos imperdíveis da cidade. Como imperdíveis também são as visitas às praças de Burle Marx – a da República, a de Casa Forte, a do Derby, a Euclides da Cunha, a Salgado Filho, a Faria Neves – e ao casario do Poço da Panela e de Apipucos, além do terreiro Obá Ogunté e seu culto à Iemanjá. O Recife é imperdível.

Ao turista é ofertada a oportunidade de viver, conviver e compartilhar da história desta cidade e seus valores, tornando-se difícil não se envolver com alguns deles e se apaixonar, provocando o interesse pelo retorno para conhecer tantas outras atrações que convivem com esta jovem cidade de quase 480 anos, cosmopolita de origem, irrequieta, pujante, apaixonante.

### **⊗**Recife



### Recife

The City of Recife, Capital of the Old Province, offers all the glamour of a metropolis. The port, customs buildings, Rua da Aurora, Cruz do Patrão, the neighborhood of Old Town Recife with its rows of building and houses from the 17th and 18th Centuries, Rua dos Judeus (Street of the Jews) and its synagogue, Marco Zero (founding of Recife), Praça da República, and the rest of the eclectic collection forming Recife all demonstrate the richness of the many influences that contributed to the blend of this multicultural metropolis.

Baobás, the Dutch occupation, Count Nassau, Santa Isabel Theatre, Palácio da Justiça (Justice Palace), the popular Palácio do Campo das Princesas, Igreja de São Pedro dos Clérigos, Mercado de São José, Basílica de Nossa Senhora do Carmo, Capela Dourada, and Casa da Cultura, all represent important points in our historic legacy, and respect for our values, They are attractions that all should see, along with visits to Burle Marx Park, and that of the Republic, the parks in Derby, Casa Forte, Euclides da Cunha Park, Salgado Filho, Faria Neves – and the rows of historic residences and buildings at Poço da Panela and Apipucos, in addition to Obá Ogunté Courtyard where the Lemanjá cult is practiced. Recife is not to be missed.

Fortunate are the tourists given an opportunity to live alongside, and share the history of this city and its values, drawing them in to become involved on some personal level. The passion follows, provoking a strong desire to return to know the other features and characteristics of this city nearly 480 years young, a cosmopolitan city in movement, vigorous and enchanting, filled with passion...and the passionate. Welcome!



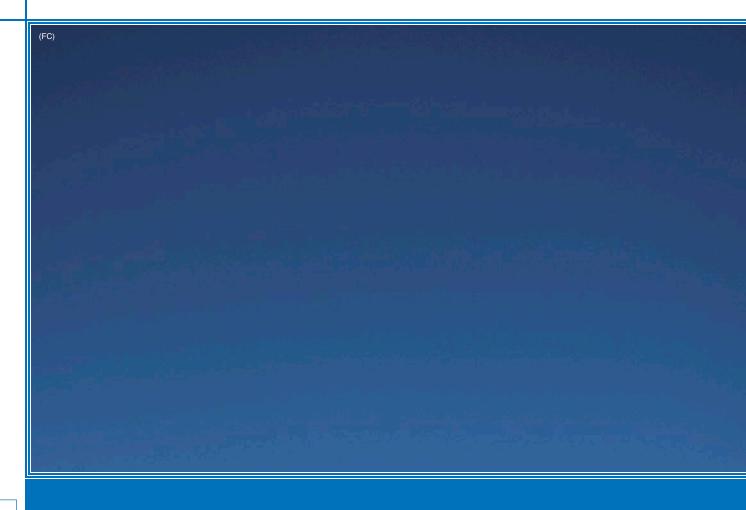




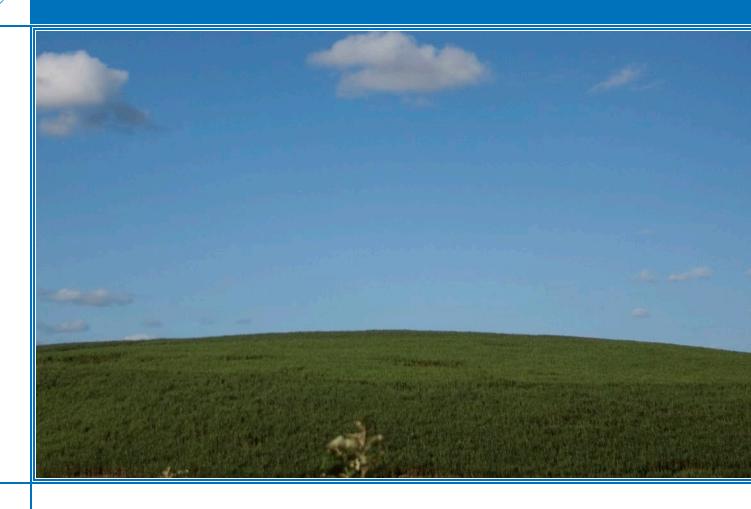








# A civilização do açúcar-



O modelo civilizatório implantado por Portugal nas terras brasileiras baseou-se na cultura canavieira. Com tecnologia desenvolvida na Ilha da Madeira, mão de obra africana, vasto domínio territorial e poder centrado na família, a monocultura da cana financiou o projeto de uma nação.

A riqueza cultural dessa civilização, um misto de valores ameríndios, ibéricos e africanos reunidos num vasto território tropical, é a base de todo o legado que permanece em Pernambuco, Estado que mais se desenvolveu através da produção e do comércio do "ouro branco".

O modelo de produção socioeconômico, baseado no complexo casa-grande/senzala/igreja/moita, que nessas terras ainda perdura, proporciona a oportunidade de revelar ao visitante, numa janela do tempo quase que perfeita, o modo de vida da família brasileira do período colonial aos dias de hoje, refletindo a riqueza cultural herdada dos nossos antepassados.

Trata-se de um verdadeiro museu a céu aberto. Com a chegada de Duarte Coelho e sua família, iniciava-se o processo colonial. Igarassu, a primeira vila, foi conquista dos índios caetés. Olinda nos deu nossa primeira engenhoca de produção de açúcar e cachaça. O Recife, nosso porto seguro. Brotava nestas terras a semente da mais importante civilização tropical jamais vista – a "civilização do açúcar".

Gilberto Freyre Neto Fundação Gilberto Freyre



### The Sugar Cane Civilization, Culture and Lifestyle

The model for civilization implanted by Portugal in Brazil was initially based on the cultivation of sugarcane. With technology developed on Madeira Island, and using African slave labor in this vast new territory dominated by families with centralized power, the sugarcane monoculture financed the structuring of a nation.

The cultural richness of this civilization drawing its values from a mixture of influences provided by Indigenous Americans, Africans, and Europeans from the Iberian Peninsula, blossomed in this fresh tropical territory, providing the legacy known as Pernambuco, It is in fact the State that has gained the most through the production and commercialization of white gold.

The Social-Economic production model, based on the mansion, slave quarters, church and surroundings still persists, with visitors having the opportunity to peer through a window in time, viewing the lifestyle of Brazilian families during the colonial period, and up to this day, reflecting the rich cultural heritage passed on by ancestors. It is like an open air museum. With the arrival of Duarte Coelho and his family, the colonial process began. Igarassu, the first village, was taken from the Caeté Indians. Olinda produced the first mill used for production of sugar and cachaça. Recife was the port of safe refuge. The seed of the most important tropical civilization ever seen blossomed on these lands – the Sugar Civilization.

Gilberto Freyre Neto Fundação Gilberto Freyre





Típica de climas tropicais e semitropicais, a cana-de-açúcar encontrou na América as melhores condições para o seu desenvolvimento, concentrando suas maiores plantações. No Brasil, começou a ser plantada inicialmente em Fernando de Noronha. Há registros que, em 1515, já existia uma significativa plantação em Itamaracá, em Pernambuco, onde provavelmente foi instalado o primeiro engenho de açúcar do país.

Com a colonização, a cana foi responsável pela instalação da primeira indústria de transformação do Brasil, que se mantém viva até hoje - a produção de açúcar. Em 1526, chegavam em Lisboa os primeiros carregamentos vindos da ilha. Em 1532, foram instalados engenhos na capitania de São Vicente. A partir do ano seguinte, esta cultura logo resultaria na indústria mais lucrativa do Brasil-Colônia. Desponta, então, a "era canavieira".

Tão logo se instalaram as "casas de cozer méis", já teve início a produção de cachaça, dada a importância comercial dos destilados na época das navegações. E também dos portugueses dominarem a técnica da destilação. A partir daí, começaram a surgir diversas bebidas provenientes da cana ou do seu melaço. Assim, a cadeia produtiva da cachaça é uma amostra da riqueza da cultura da cana no Brasil.

Margareth César Rezende Pereira Lima Presidente da Câmara Setorial da Cadeia Produtiva da Cachaça – Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento Diretora executiva da Associação Pernambucana dos Produtores de Aguardente de Cana e Rapadura (Apar)

# Cana e seus derivados



### Sugarcane and its derivatives

Native to tropical and semitropical weather, sugar cane found in America the best conditions to grown; the continent, therefore, gathered its largest crops. In Brazil, it was firstly cultivated in Fernando de Noronha island. Records show that in 1515 there was a significant production in Itamaracá, Pernambuco, probably the place where the first sugar mill began operations in the country.

Colonization was the driver for the installment of the first sugar cane secondary industry in Brazil, still on nowadays – the sugar production. In 1526, the first shipment from Fernando de Noronha island landed in Lisbon. In 1532, mills began operating in the Captaincy of São Vicente. From the next year on, sugar cane soon became the most profitable industry of Colonial Brazil. That was the beginning of the "sugar cane era".

As soon as mills began operating, cachaça production started due to the trade importance of distilled drinks during the Age of Discovery, but also for the Portuguese mastered such technique. Many derived drinks from sugar cane and molasses developed from then on. Hence, the commodity chain of cachaça is a sample of how rich sugar cane culture is in Brazil.

Margareth César Rezende Pereira Lima
President of the Sectorial Chamber of the Productive Chain
of Cachaça – Ministry of Agriculture
Chief executive of the Association of Rapadura and Sugar Cane
Liquor Producers from Pernambuco (Associação Pernambucana
dos Produtores de Aguardente de Cana e Rapadura –Apar)

(FC)









Sensacional!

Ministério do **Turismo** 





















